

**PIT MOLLING**

La nature, inspiration  
et extension

**p.32**

**DIE „ESCHER  
FUESENT“**

**2023**

**p.46**

**L'APRÈS  
ESCH2022**

Une nouvelle étape

**p.60**



03-05.2023







# Moien



© EMILIE HENGEN

# ÉDITO

Comme chacun d'entre vous aura pu le constater, la charte graphique de notre ville a été repensée pour répondre aux spécificités de notre époque, mais aussi pour représenter au plus juste les valeurs et l'image d'Esch-sur-Alzette. Vous trouverez dans ce magazine, les diverses étapes qui ont prévalu à l'élaboration de notre nouveau logo.

Cette nouvelle charte graphique marque aussi le début d'une nouvelle ère ; l'ère d'Esch «la Culturelle» ! Notre ville dispose de plusieurs leviers de développement majeurs, tels que la recherche, l'industrie ou encore l'artisanat. Parmi ceux-ci, se place dorénavant la culture qui, sur les bases solides d'Esch2022, contribue à accroître l'attractivité d'Esch et apporter son écot à d'autres secteurs, le tourisme en premier lieu. Dans ce numéro, nous tirons les grandes lignes de notre stratégie culturelle à venir.

Une stratégie qui se construit étape après étape. Cette année d'abord et avant tout, grâce aux événements phares que sont les Nuits de la Culture notamment, mais aussi par l'investissement de tous les acteurs culturels de la ville.

Dans ces pages, vous le constaterez, la programmation culturelle aux différents lieux de la ville prouve une fois de plus que l'offre se distingue par sa richesse, sa diversité, sa créativité et l'émerveillement qu'elle suscitera. Des idées de sorties, ce Kultesch en fourmille !

Bonne lecture à toutes et à tous.  
Culturellement vôtre,

**Georges Mischo**  
*Député-maire*

# Sommaire

## ACTUALITÉS

p. 10 - 13  
Théâtre

p. 14 - 15  
Expositions  
& conférences

p. 16 - 25  
Musique

p. 26 - 28  
Cinéma

Cover story



## RENCONTRES



p. 32 - 35  
Pit Molling

p. 36 - 37  
Tina Gillen

p. 38 - 39  
Anouk Wies

p. 40 - 42  
Hariko | Joëlle Daubenfeld

# REPORTAGES



*p. 46 - 49*  
**Die "Escher  
Fuesent" 2023**

*p. 50 - 51*  
**Escher Kiermes**

*p. 52 - 55*  
**Nouvelle charte  
graphique**

*p. 56 - 59*  
**Nuits de la Culture**

*p. 60 - 61*  
**L'après Esch2022**

*p. 62 - 63*  
**Handisport**



## HELLO ESCH

*p. 66 - 71*  
**News**

*p. 72 - 75*  
**Picture Report**

*p. 76 - 77*  
**Zoom sur**

*p. 78 - 81*  
**Kid's Corner**

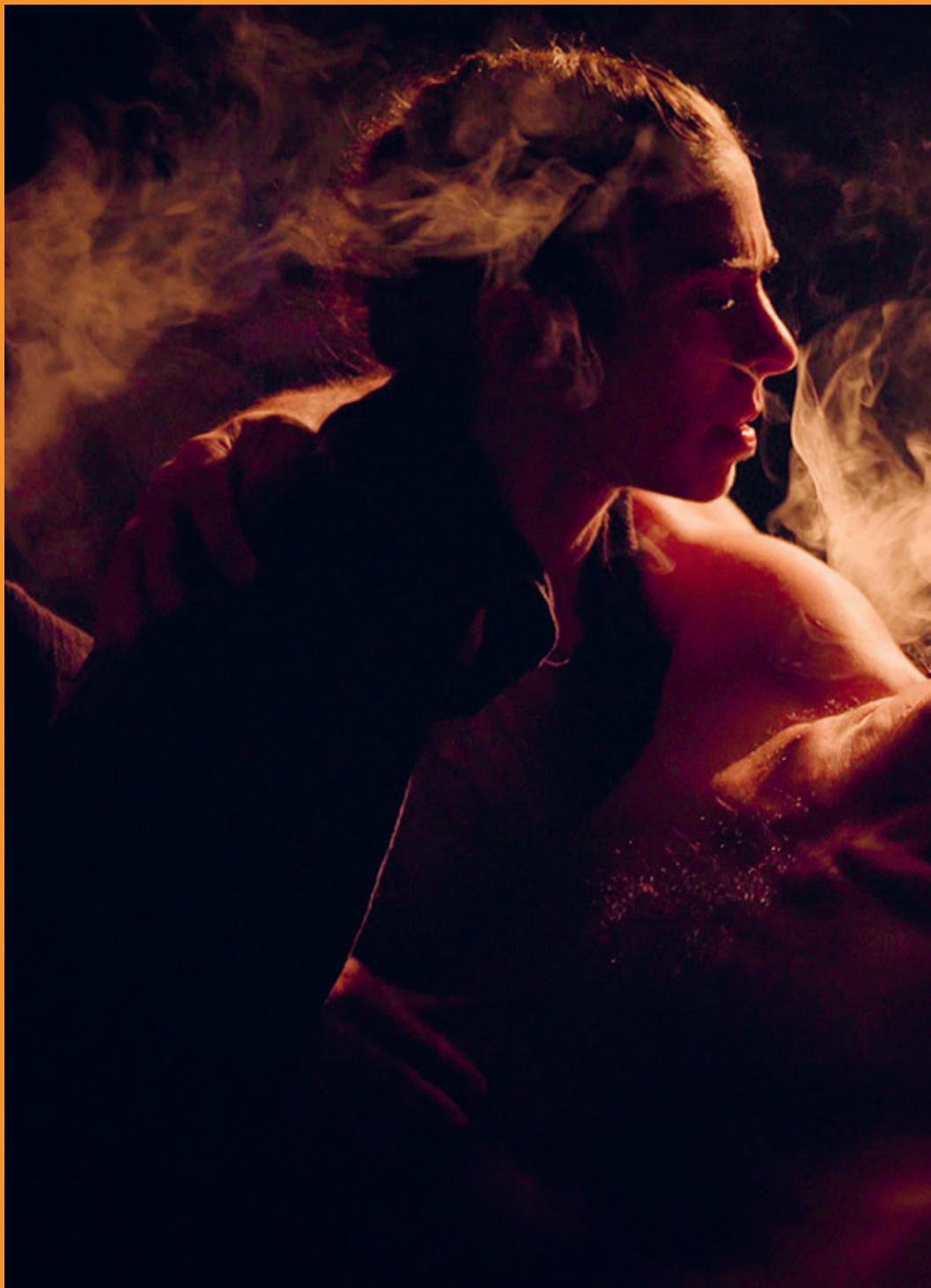


## AGENDA & ADRESSES UTILES

*p. 83 - 86*  
**Agenda**

*p. 87*  
**Adresses utiles**

*p. 88 - 89*  
**Plan de la Ville**



# ACTUALITÉS



# Théâtre

## Uerdnung muss sinn

### Cabaret

A sengem One-Man-OWend schafft de Christian Kmiotek mam Publikum drun, déi aktuell Theemen anzeuern, auszesortéieren, z'expléieren an nei ze teselen. Mat spatzer Zong, Niveau an Humor hält hien aktuell Phänomener ënnert d'Lupp: vum Alginn a vum Schwärme vu fréier, iwwert den SUV an de Recycling, vu Verschwörungstheorien a bronge Gesellen, Dommheet an Nationalismus, bis zum aldeegleche Wansinn an der Famill an um Büro.

Alles, wat de Christian Kmiotek an eiser verwurrelter Welt zum Staune bréngt a wat eis all beweegt, gëtt op d'Schëpp geholl, mol bësseg, mol nodenklech. Heiansdo spréngt hien och aus der Këscht... an déi hien dach eigentlech Uerdnung bréngé wollt.

*Text & Spill: Christian Kmiotek*  
*Frëndlech Begleedung: Frank Feitler*  
*Produktioun: Kulturfabrik*  
*Buch zum OWend Verlag: Capybarabooks*  
*Karikatur: Carlo Schneider*

● 16.03 + 18.03.2023  
 ♣ Kulturfabrik  
 🍷 LU



© Christophe Bernard



## Double Side

### Danse

Magistrale. Cette soirée en deux temps permet d'applaudir les artistes de la Fondazione Nazionale della Danza – Aterballetto. Avec Stabat Mater, le ballet le plus réputé d'Italie puise dans la musique contemporaine d'inspiration religieuse d'Arvo Pärt. Accompagné-es de musicien-nes et chanteur-ses, trois danseur-ses évoluent dans une scénographie spectrale, luttant pour leur salut au travers de bandes en caoutchouc qui épousent leurs corps comme elles les emprisonnent. Tout aussi intense, la seconde chorégraphie With drooping wings fait communier quatre musicien-nes et huit danseur-ses au fil des partitions baroques revisitées d'Henry Purcell.

● 19.03.2023  
 ♣ Théâtre d'Esch  
 ● 70 min.  
 🍷 Sans paroles

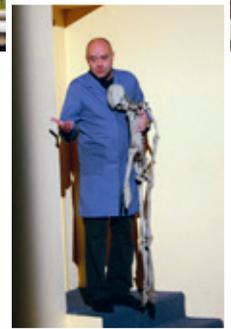
## Gretchen 89 ff

**Théâtre**

Gretchen in der Dauerschleife. Abends, Gretchen ziemlich durcheinander: „Wie kommt das schöne Kästchen hier herein? Ich schloss doch ganz gewiss den Schrein. Es ist doch wunderbar! Was mag wohl drinne sein?“ Das will Gretchen in der berühmten Kästchenszene aus Goethes Faust wissen. Auf der Bühne stehen Luc Feit und Steve Karier, die sich in wechselnden Rollen immer wieder an der Szene probieren. Feit schlüpft in die Haut verschiedenster Schauspielerinnen, Karier verkörpert diverse Typen von Regisseuren.

In seinem hochgelobten Stück führt Lutz Hübner das Publikum hinter die Kulissen des Theaters und liefert einen humorvollen Einblick in die Realität des Schauspielerlebens. Gemeinsam mit den groß aufspielenden Darstellern zieht er das Theaterleben auf eine Weise durch den Kakao, die kein Auge trocken lässt – ein quietschlebiges Kleinod der Theaterkunst, gespielt von zwei Meistern ihres Fachs!

Lutz Hübner  
Luc Feit, Steve Karier.



● 22.03 -  
24.03.2023  
◆ Escher Theater  
● 80 min.  
■ DE



## La petite fille de la mer

**Jeunes publics**

Sophia et Frank découvrent une malle d'un autre temps. Tissus fabuleux, machines mystérieuses et vieilles photos : les deux ami-es vont jouer avec ces objets oubliés et imaginer une histoire fantastique. Un jeune garçon, de la terre, s'y éprend d'une petite fille qui sort des flots. Qu'est-ce que la terre? Qu'est-ce que la mer? Comment montrer à l'autre son univers? Et comment se rejoindre? Adapté du célèbre conte portugais éponyme, ce spectacle loge le merveilleux dans un grenier pour évoquer l'innocence de l'enfance, les épreuves qui font grandir, l'amitié et la douce nostalgie d'un ailleurs, la saudade.

Rita Bento Dos Reis

● 25.03 - 30.03.2023  
◆ Ariston  
● 45 min.  
■ FR ou LU  
▲ 7-11 ans

## La Galerie

**Cirque**

Le cirque s'invite au musée! Dans une galerie d'art contemporain au blanc trop monotone, huit personnages se moquent allégrement des conventions. Au départ pincés et policés, ils se décoincent dans un élan libérateur acrobatique, créatif et coloré. De la première à la dernière minute d'un spectacle filant à toute allure, les décors se font, se défont et se déploient en autant de

numéros inventifs et survoltés. Les yeux s'écarquillent et s'illuminent devant ces artistes tout à la fois circasien-nes, danseur-ses, comédien-nes ou musicien-nes, mais aussi terriblement touchant-es. Et ça, c'est du grand art.

*Cie Machine de Cirque*



• 28.03 - 29.03.2023  
 ♣ Théâtre d'Esch  
 • 75 min.  
 ▣ sans paroles

## Dans l'Engrenage

**Danse**

Être le meilleur, la plus forte ou le plus riche, quitte à écraser son-sa voisin-e? Sept danseur-ses hip-hop se lancent dans une course effrénée au rendement, à l'excellence et au pouvoir. Mais à quel prix? Dans cette quête du « toujours plus », la révolte gronde... Magnifié-es par un somptueux clair-obscur, les corps-à-corps sont intenses, les émotions irrépressibles. Entre danses urbaine, contemporaine et rythmes traditionnels du monde arabe, Dans l'Engrenage pose la question salvatrice : comment imaginer l'avenir et préserver le plaisir de vivre, sans porter préjudice aux autres? Une danse à l'énergie brute, à couper le souffle.

*Cie Dyptik*

• 27.04.2023  
 ♣ Théâtre d'Esch  
 • 55 min.  
 ▣ Sans paroles



## Deux petites dames vers le Nord

**Théâtre**

Road movie à la française. Exit les routes désertiques, la Ford Mustang et la chevelure au vent. Place au sandwich au thon, à la boîte à biscuits et au train entre Poulainville, Longeau, Amiens et Dreuil.

Pierre Notte, l'un des auteurs les plus joués en France, raconte l'histoire de deux sœurs querelleuses, drôles et déjantées. Un peu tassées peut-être, arrondies par le temps, nos deux héroïnes partent à l'aventure sur les routes avec les cendres encore chaudes de leur mère de 97 ans, à la recherche de la tombe de papa – il faut bien lui annoncer que maman est morte! Souvent grossières, parfois grotesques, toujours poétiques et le plus souvent touchantes, elles ne font pas dans la dentelle et ne reculent surtout devant rien. Les répliques fusent à un rythme joyeusement effréné. Hôpital, crématorium, cimetières : les décors sont macabres, mais c'est bien de vie – et de faim de vivre – dont nous parlent entre deux bêtises ces petites dames-là.

*François Camus  
Pierre Notte*

● 29.04 - 04.05.2023  
♀ **Ariston**  
● 90 min.  
■ **FR**



## ¡Fandango!

**Danse**

Entre flamenco des origines et gestuelle contemporaine, chants traditionnels et électro, ¡Fandango! puise dans la culture folklorique ibérique pour célébrer une Espagne fiévreuse, libre et enivrante. Ex-danseur du Ballet Flamenco d'Andalousie et du Ballet National

d'Espagne, David Coria marie sa chorégraphie au chant puissant de David Lagos. Neuf artistes dansent, jouent et chantent à l'unisson, sur une piste rouge qui pourrait être une place andalouse d'où proviennent les échos des fiestas populaires et des lamentations qui vous transpercent le cœur. Plaisir partagé et dépaysement garanti!

*David Coria  
David Lagos  
Dans le cadre du FlamencoFestival Esch.  
Prix Giralddillo du meilleur spectacle à la Biennale de Séville 2020*

● 19.05.2023  
♀ **Théâtre d'Esch**  
● 85 min.  
■ **sans paroles**



## Expositions & conférences

### Rétrospective Bettina Scholl-Sabbatini

Exposition



Depuis près d'un demi-siècle, Bettina Scholl-Sabbatini occupe une place à part dans le paysage artistique luxembourgeois. Faisant fi des courants, des modes et des conventions, la sculptrice produit un art qui lui ressemble, emplí de liberté, de fantaisie et habité par une portée mystique et spirituelle palpable. La dame à l'éternelle tresse sur le côté, malgré la maturité, n'a rien perdu de sa fraîcheur et de

son approche originale de l'art. Elle crée car ça l'amuse, elle affectionne parfois à réveiller d'un petit coup d'aiguillon notre vision conformiste de l'art. En somme, jamais elle ne se départit de son humour, de sa chaleur, laisse sa créativité être stimulée par ce qui l'entoure même le banal, le prosaïque, le quotidien qu'elle rehausse au rang d'œuvre d'art. Tout se transforme, rien ne se perd chez Bettina. Et son moteur, son énergie vitale est la création elle-même. Aujourd'hui, diminuée par des problèmes oculaires, elle continue de travailler quotidiennement avec ardeur et bonheur, s'impose des défis, répond à des commandes. Sans cesse, elle pérennise son individualisme artistique dans un environnement en perpétuel mouvement et c'est un fait remarquable.

• 23.03.2023 - 22.04.2023  
 • Galerie Schlassgoart

### D'Resistenzbeweegung Letzebuenger Patriote Liga (LPL)

Conférence

Den Historiker Marc Schanen stellt d'Resistenzbeweegung LPL vir a geet op hir Entsteeung, hir Programmer an hir Aktivitéite während dem Zweete Weltkrieg an.

• 22.03.2023 } 19h30  
 • Ariston  
 • LU





## Luxemburger Frauen im Widerstand

**Conférence**

Die Historikerin Kathrin Mess stellt ihr Buch *Hier kommst du nie mehr raus. Luxemburger Frauen im Zweiten Weltkrieg zwischen Widerstand, Verfolgung und Inhaftierung* vor.

• 20.04.2023 } 19h30

♀ Ariston

☑ DE

## Le 10 mai 1940 au Luxembourg

**Conférence**

Jean-Yves Mary retrace l'histoire de l'invasion allemande du Luxembourg le 10 mai 1940 ainsi que les combats ayant lieu au sud du pays et plus particulièrement à Esch-sur-Alzette.

• 10.05.2023 } 19h30

♀ Ariston

☑ FR



# Musique

## Ensemble Clématis

### *Stylus fantasticus & stravaganze*

Pour mettre en lumière la création du nouveau département de Musique Ancienne, les responsables du Conservatoire de Musique de la Ville d'Esch-sur-Alzette (Escher Conservatoire) vous invitent à découvrir l'Ensemble Clématis et à venir partager un moment musical avec le répertoire original et varié de « Stylus fantasticus & stravaganze ». Le Stylus fantasticus est l'une des caractéristiques de la musique instrumentale allemande du XVIII<sup>e</sup> siècle résultant de l'influence italienne, de sa virtuosité, de ses contrastes.

Au programme seront des œuvres de Giovanni Battista Vivaldi, David Pohle, Johann Jakob Walther et Carlo Farina.

David Pohle, l'un des disciples de Schütz, a illustré ce style dans ses sonates à grand effectif. Ce qui frappe dans ces compositions, c'est la liberté formelle et la virtuosité avec laquelle il traite tous les instruments. Au Stylus fantasticus se joint aussi un certain goût des

stravaganze, ce qui apparaît dès le célèbre Capriccio Stravagante que le violoniste italien Carlo Farina publie à Dresde. Dans divers fragments, majoritairement du domaine de la danse, viennent s'intégrer de façon très inattendue toutes sortes d'imitations, qu'il s'agisse d'autres instruments de musique (fifres, trompettes, tambours, timbales, orgue, guitare, vièle à roue...) ou de cris d'animaux (poules, chats, chiens et divers oiseaux). Ce jeu des imitations d'instruments et de toutes sortes d'animaux est aussi fréquent dans les sonates de Johann Jacob Walther, également violoniste à Dresde, dont quelques extraits serviront de préludes et intermèdes aux sonates de Pohle. Mais les extravagances ne se réduisent pas seulement à des effets d'imitation. Elles se trouvent aussi dans la virtuosité et le contraste entre les brèves sections, des harmonies étranges.

• 04.03.2023 } 20h00  
 • Conservatoire



© Jean-Marc Deitombe



## dEUS

**Rock**

dEUS have never really had a philosophy. Never wanted one. Yet they've remained true to certain guiding principles. "You don't want to repeat yourself, but you have your style," says Tom Barman, frontman and genial leader of the cult Belgian art-rockers. "You want to try new stuff and just react to whatever feels fresh at the time." So it is with *How To Replace It*, their eighth studio album and first in ten years; distinctive and inventive, melodic yet defiantly off-kilter. Unique. And above all, unmistakably dEUS. Even that title – mysterious, oblique – scans as being fantastically unknowable, hinting at a deep sense of wisdom. Follow the lyrical clues, and you might conclude "it" concerns romance and ageing; squint a little, and you might alight on modernity being the malaise described. Either way, fueling intrigue is by design. It's a question, it's an answer...it's up to the listener to decide.

• 08.03.2023 } 20h30  
 • Rockhal

## Pomme

**French Pop**

Alors qu'elle remporte le prix de l'Artiste féminine aux Victoires de la Musique en février 2021, Pomme s'attèle à l'écriture des titres de l'album *Consolation*, qui succèdera ce 26 août 2022 à son deuxième album *Les Faïlles*, paru en 2019, et acclamé depuis. Tandis que la pandémie ne cesse d'empêcher la musicienne de défendre son album sur scène, c'est pourtant dans la résignation qu'elle se met à écrire et composer ce qui deviendra son troisième disque. Attirée par l'électronique, Pomme se tourne vers l'artiste Flavier Berger pour l'accompagner dans cette voie encore inconnue. S'opère alors un « alignement des planètes » comme elle le dit, puisque Flavier Berger, de son côté, souhaitait se rapprocher de la folk, que la chanteuse maîtrise depuis ses deux premiers albums. Si *Les Faïlles* marquait assurément une forte émancipation de Pomme qui s'érigait comme seule autrice et compositrice de son disque, *Consolation* s'impose comme une



marque plus haute encore que franchit l'artiste et productrice, assurée et déterminée à prouver que ses ressources sont loin d'être épuisées. Œuvre au charme alambiqué, la *Consolation* est une joie qui provient nécessairement d'une peine, et, de ses belles cendres, renaît Pomme.

• 09.03.2023 } 20h30  
 • Rockhal

# Estelle Revaz

## Bach and friends

Avec «Bach and friends», Estelle Revaz (Violoncelle) propose un programme autour des 6 Suites de danses pour violoncelle, une œuvre de référence à laquelle tous les violoncellistes se confrontent un jour ou l'autre. Une œuvre humaniste qui touche avec sincérité, élégance et simplicité le cœur de chacun.

«Bach and friends» d'Estelle Revaz transforme subtilement le « point de vue » de l'auditeur. Celui-ci entreprend un voyage dans un territoire sonore où les compositeurs, bien qu'exhibant des démarches individuelles tout à fait originales, semblent se regarder entre eux depuis leurs propres territoires culturels et temporels. La musique de Jean-Sébastien Bach sert ici de port d'attache. Entre chacun des mouvements de ses Suites pour violoncelle seul sont intercalées des pièces courtes de compositeurs majeurs des 20<sup>ème</sup> et 21<sup>ème</sup> siècles.

Cette alternance entre tradition et modernité permet tout d'abord un voyage au cœur de la tonalité. Elle aide l'auditeur à ressentir sa puissance et son impact quasi physique. Chaque fois qu'on s'éloigne de la tonalité, une surprise s'installe. Chaque fois qu'on y revient, on retrouve un confort rassurant. En touchant de si près à la question fondamentale de la tonalité, nous offrons au public la possibilité d'aller plus loin dans sa découverte de la musique contemporaine et de dépasser ses éventuels préjugés.

Estelle Revaz joue dans de nombreux pays d'Europe, d'Asie, d'Afrique et d'Amérique du Sud. Elle est l'invitée de festivals tels que le Gstaad Menuhin Festival, le Verbier Festival, le Sion Festival, le Festival International de Colmar ou le Festival Pablo Casals avec des partenaires musicaux tels que Gautier Capuçon, Renaud Capuçon, Alexandra Conunova, Raphaëlle Moreau, Tai Murray, Lena Neudauer, Sergey Ostrovsky, Tedi Papavrami, Pierre Génisson, Ralph Manno, Finghin Collins, Anais Crestin, Christian Chamorel, Gaspard Dehaene,

François Dumont, François-Frédéric Guy, François Killian, Cédric Pescia ou le Quatuor Sine Nomine pour ne citer qu'eux.

Elle joue dans des salles prestigieuses comme le Victoria Hall à Genève, le Musée du Louvre à Paris, le NCPA à Pékin, l'Oriental Art Center à Shanghai, le CCK à Buenos Aires ou l'Auditorium del Sodre à Montevideo. Son répertoire avec orchestre va des concertos de C.P.E. Bach aux concertos de Gulda ou Ligeti.

### Au Programme :

*Œuvres pour violoncelle seul de Jean-Sébastien Bach et Heinz Holliger, Xavier Dayer, Pascal Dusapin, Krzysztof Penderecki, Isang Yun, Kaija Saariaho, Bernd Alois Zimmermann, Luciano Berio, Sofia Gubaidulina, György Kurtag, Witold Lutoslawski, György Ligeti*

••••• **10.03.2023 } 20h00**  
 ••••• **Conservatoire**



© Estelle Revaz

## Meute

### Electro-Clubbing

The bass is vibrating, confetti is shimmering, and the red uniforms are popping in the strobe light. With its explosive mix of hypnotic driving techno and expressive brass band music, the techno marching band MEUTE has been creating a big buzz across continents since 2016. The eleven musicians from Hamburg in their iconic red jackets love to break the rules and defy boundaries. What started as a small experiment on the streets of the district of St.Pauli quickly became a globally acclaimed phenomenon and led to joint performances with artists such as Laurent Garnier, Stephan Bodzin, Flume, Solomun and Marc Rebillet.

The band revolutionizes techno music and redefines the concept of brass bands using acoustic instruments only. It provides for viral hits, sold-out clubs, and real electronic frenzy. Enjoy the bliss of a colorful, thrilling experience that will get every single one of you onto the dancefloor. After their premiere at the legendary Coachella 2022 and festival summer full of unforgettable energy, MEUTE gets ready to release their third studio album TAUMEL. Thanks to an intensive creative period, the band has heaps of new tunes in the bag: Both original compositions such as Peace, Slow Loris and Ticino as well as reworks of artists like Ben Böhmer, Deadmau5 and Maceo Plex.

Another highlight follows: MEUTE is part of the fourth season of Babylon Berlin and shows how techno raves would have sounded in the 1930s.



## Mezerg

### Electro-Clubbing

Multi talented instrumentalist Mezerg is a pioneer of modern music technology and one of the most creative musicians you're likely to come across. Hands and feet linked to his instrument, he makes electronic music from unexpected elements, with rhythms that ranged from funk to acid techno, improvising with keyboards, effects pedals and the theremin which has become emblematic of his project. Mezerg merges the electronic with the acoustic to create an impressive and unique live performance that you can't take your eyes off. Somewhere between house music and an acoustic performance, this nightlife one-man band pays homage to both the jazz bars and the nightclubs of this world with a whirlwind of energy and irresistible sounds.

● 22.03.2023 } 20h30

📍 Rockhal

● 07.04.2023 } 21h30

📍 Rockhal



# Boris Brejcha

## Electro-Clubbing

Boris Brejcha. "The man with the mask", "King of high-tech minimal"; Boris has many names; but one thing is certain: he's been celebrated as a superstar in South America for years and the hype about him in Europe has also grown out of proportion. His name adorns all the line-ups at the most internationally renowned festivals and his club performances are often sold out within minutes.

Since 2016, he has been doing his own "Boris Brejcha in Concert" shows, filling the really big venues (with up to 15,000 guests) without any problems. After many releases, two own bus tours through Europe with his label and a change to the well known label "Ultra Music", Boris continues to enthuse the masses in 2020.

Boris plays exclusively his own produced music and his music style is unique and

unmistakable. His sets leave nothing to be desired; a mixture of powerful techno elements, rousing melodies and trancy sounds.

• 07.04.2023 } 21h30  
 • Rockhal



# Abdel Rahman El Bacha

## Récital de piano

Né à Beyrouth, Abdel Rahman El Bacha se perfectionne en France dès l'âge de seize ans dans la classe de Pierre Sancan au Conservatoire National Supérieur de Paris. Il en sort avec quatre Premiers Prix (Piano, Musique de chambre, Harmonie et Contrepoint). Depuis l'éclatante révélation de son talent au Concours Reine Elisabeth de Belgique en 1978 qu'il remporte à l'unanimité, et après un temps d'arrêt qu'il consacre à accroître son répertoire, il se produit dans les salles les plus prestigieuses d'Europe et du monde. Il joue avec des orchestres tels que le Philharmonique de Berlin, l'Orchestre de Paris, le NHK de Tokyo, l'English Chamber Orchestra, Sinfonia Varsovia ...

Depuis son premier disque, consacré aux Premières Œuvres de Prokofiev, qui obtient le Grand Prix de l'Académie Charles Cros, il enregistre de nombreuses œuvres (Bach, Ravel, Schubert, Schumann, Rachmaninov) chez Forlane, ainsi que les 5 concertos de Prokofiev (live) chez Fuga Libera. Ses intégrales chez Forlane des Sonates de Beethoven et de l'Œuvre pour piano seul de Chopin – en ordre chronologique – sont un très grand succès, tant au concert qu'en CD. Parmi ses récents enregistrements, chez Octavia Records (Japon) l'intégrale

de l'œuvre pour piano de Ravel, les Impromptus de Schubert, la Suite Goyescas de Granados et les 2 livres du Clavier bien tempéré de J.S. Bach ; et chez Mirare (France) un enregistrement d'œuvres de Prokofiev et une 2<sup>ème</sup> intégrale des 32 Sonates de Beethoven.

Abdel Rahman El Bacha est également compositeur. Viennent de paraître chez Mirare ses compositions pour piano « Arabesques ». Ses œuvres sont éditées par Delatour France.»

*Au Programme :*

*Frédéric Chopin*  
– *Préludes op. 28*

*Federico Mompou*  
– *Variations pour piano sur un thème de Chopin la majeur*

*Sergej Rachmaninov*  
– *Variationen c-Moll op. 22 über ein Thema von Chopin*

● **28.04.2023 } 20h00**  
● **Conservatoire**



# Out of the crowd festival -19ème édition

Rock / Indie Rock

Au fil du temps, le Out Of The Crowd Festival s'est imposé comme l'une des références en matière de musiques actuelles. Et cela que ce soit en matière de rock, d'indie ou bien encore d'électro. Le festival a accueilli plus de 150 formations venant des quatre coins du monde tels que Beak >, Built To Spill, Russian Circles, Battles, Motorpsycho, Gogo Penguin, Baths ou bien encore Metz, Breton, Le Klub Des Loosers ou encore Other Lives.

Cette 19<sup>ème</sup> édition aura lieu le 29 avril 2023 avec - comme lors des éditions précédentes - un line-up fourni et éclectique sur les deux scènes de la Kulturfabrik.

La tête d'affiche de cette édition 2023 et le line-up est à découvrir sur le site internet de la Kulturfabrik et sur page Facebook du festival.

• 29.04.2023 } 15h00  
 • Kulturfabrik



© Olivier Olland



## Måneskin

Pop

With their raw, energetic and distorted sound, Måneskin are taking rock'n'roll back to the top of the World's charts, perfectly mixing it with contemporary tastes.

- 30.04.2023 } 19h00
- Rockhal

## LOA Esch

Electro

Das LOA-Festival findet wieder vom 5. bis 6. Mai 2023 auf der Place de l'Académie in Esch statt. Nach dem ausverkauften ersten Event vergangenes Jahr, wird auch diese Ausgabe die ersten sommerlichen Tage des Jahres mit zehn internationalen DJs und lokalen Künstlern einläuten. House, Bass House, Tech House, Future House, Bigroom: Die Headliner des LOA Esch sind Bassjackers, BYOR, Empira, La Fuente, Marten Hørgger, MBP, Retrovision, Tarik Asadi, Tchami und Topic!

Tickets und alle weiteren Informationen rund um das LOA Esch gibt es auf [www.loa.lu](http://www.loa.lu).

- 05-06.05.2023
- Esch-Belval





© Soptie Wolter

## Aris Quartett

### Concert gourmand

En collaboration avec la « Brasserie Schmëdd » au Ellergronn, le Conservatoire de Musique de la Ville d'Esch-sur-Alzette (Escher Conservatoire) propose un concert gourmand, dans un lieu exceptionnel et avec un rendez-vous à 18:00. Réservations uniquement au Conservatoire au tél : (+352) 2754 9725. Concert « hors abonnement ». Le nombre de places est limité.

Expressif, dynamique, sensationnel : le Quatuor Aris est à l'aise sur les scènes internationales depuis plus d'une décennie et se produit régulièrement dans les salles les plus prestigieuses du monde comme par exemple le Wigmore Hall de Londres, l'Elbphilharmonie à Hamburg, la Philharmonie de Paris ou le Konzerthaus à Vienne.

Le Quatuor Aris est souvent partenaire de solistes de renommée, dont Christiane Karg, Daniel Müller-Schott, Eckart Runge, Kit Armstrong, William Youn et Nils Mönkemeyer.

Dès le début, les musiciens ont porté une attention particulière à la musique contemporaine. Des compositeurs tels que Gerald Resch, Misato Mochizuki et Pierre-Dominique Ponnelle confient au quatuor la création mondiale de leurs œuvres. Fondé à Francfort en 2009, l'ensemble connaît un succès qui n'est pas un hasard : le Quatuor Aris a rapidement percé à l'international avec de nombreux premiers prix dans des concours renom-

més. Ainsi, les artistes ont obtenu le label « ECHO Rising Stars » de l'European Concert Hall Organisation, font partie des « New Generation Artists » de la BBC et ont remporté cinq prix au Concours international de musique ARD à Munich. En plus d'apparitions régulières à la radio et à la télévision, le Quatuor Aris a sorti six productions de CD qui ont chacun reçu beaucoup d'attention de la presse spécialisée. Plus récemment, un enregistrement avec des œuvres de Resch et Beethoven a été publié par Genuin Classics en mai 2021.

*Avec Anna Katharina Wildermuth et Noëmi Zipperling (Violons), Caspar Vinzens (Violon-alto) et Lukas Sieber (Violoncello)*

*Au programme :*

*Joseph Haydn*

*- Streichquartett d-moll op. 76/2 'Quintenquartett'*

*Erwin Schulhoff*

*- Fünf Stücke für Streichquartett*

*Edvard Grieg*

*- Streichquartett Nr. 1 g-moll op. 27*

● **06.05.2023 } 18h00**

📍 **Brasserie Schmëdd, Ellergronn**

# Pentatonix

Pop



Three-time Grammy® Award-winning and multi-platinum-selling artist Pentatonix has sold more than 10 million albums worldwide and performed for hundreds of thousands of fans at their sold out shows across the globe. Their YouTube channel boasts over 18 million subscribers, yielding more than 4.5 billion video views. Pentatonix has had two #1 albums on Billboard's Top 200 Chart - 2015's gold-certified self-titled album and the 2x platinum That's Christmas To Me. Additionally, all ten Pentatonix releases have reached the top 10 on

the Billboard Charts. The group has received multiple RIAA certifications for multi-platinum, platinum and gold-selling albums and singles, a Daytime Emmy nomination, starred in three holiday specials on NBC and appeared in the feature film Pitch Perfect 2. Last Christmas, the group released The Best of Pentatonix Christmas, which included their multi-platinum singles "Hallelujah" and "Mary, Did You Know?" and collaborations with Kelly Clarkson, Maren Morris, Jennifer Hudson, Tori Kelly, Jazmine Sullivan and a duet featuring Whitney Houston. This

summer, Pentatonix released their At Home EP, which features six new tracks, including vocal arrangements of hits by The Weeknd, Billie Eilish, Dua Lipa, Clean Bandit and The Cranberries, as well as a 13-song medley "Home," which pulls classic, home inspired music from Madness, Michael Buble, Fifth Harmony, Flo Rida, Ozzy Osbourne, and more.

• 08.05.2023 } 19h00  
 ♣ Rockhal

## Creed 3



Am Ende des letzten Films hatte Adonis (Michael B. Jordan) seinen Gegner Viktor Drago (Florian Munteanu) besiegt und den Tod seines Vaters gerächt. Rocky (Sylvester Stallone) zieht sich aus dem Geschehen zurück, weswegen sich Adonis ohne ihn an seiner Seite neu orientieren werden muss. Mit Sicherheit wird sich Adonis einem neuen Herausforderer stellen und sich gleichzeitig über seine Verantwortung als Familienvater klarwerden müssen.

● → 01.03.23  
 ● Kinopolis Belval

## Scream 6

Im Gegensatz zum Vorgänger dürfen die Schwestern aber diesmal nicht auf die Hilfe von „Scream“-Queen Neve Campbell als Sidney Prescott hoffen, denn die Schauspielerin wird nach gescheiterten Gehaltsverhandlungen erstmals nicht in einem „Scream“-Film dabei sein. Stattdessen gibt es für das Slasher-Fest in Manhattan allerlei Neuzugänge wie Dermot Mulroney, Samara Weaving, Tony Revolori, Jack Champion, Liana Liberato, Devyn Nekoda, Josh Segarra und Henry Czerny. Außerdem kehrt Hayden Panettiere in ihrer Rolle als Horror-Superfan Kirby aus „Scream 4“ zurück...

● → 08.03.23  
 ● Kinopolis Belval



## The Whale



Charlie möchte sich wieder mit seiner 17-jährigen Tochter in Verbindung setzen. Vater und Tochter entfremdeten sich, als Charlie die Familie verließ, um mit einem Mann zusammenzusein. Der Mann starb, aus Trauer entwickelte der inzwischen mehr als 270 Kilo schwere Charlie eine Essstörung.

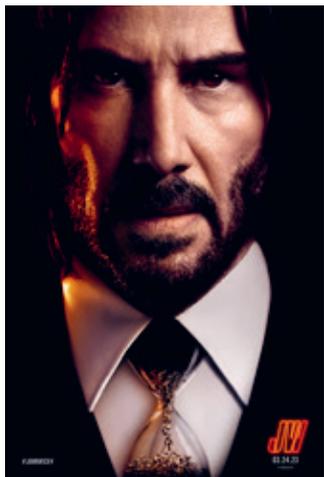
• → 08.03.23  
 ♣ **Kinepolis Belval**

## Shazam! Fury of the Gods

Billy Batson (Asher Angel) ist ein Teenager der etwas besonderen Art. Wenn er das Zauberwort „Shazam!“ sagt, verwandelt er sich in den Superhelden Shazam (Zachary Levi) und wird zu seinem erwachsenen Alter-Ego. Doch nicht nur er hat ungewöhnliche Superkräfte, auch seine Pflegefamilie-Geschwister Freddy (Jack Dylan Grazer), Mary (Grace Fulton), Pedro (Jovan Armand), Eugene (Ian Chen) und Darla (Faithe Herman), von denen jeder andere Kräfte mitbringt, sind von der Partie. Als sie im Laufe der Zeit lernen, mit diesen Kräften umzugehen, folgt eine unheilvolle Konfrontation mit den Titanen-Töchtern Hespera (Helen Mirren), Kalypto (Lucy Liu) und deren jüngerer Schwester (Rachel Zegler), die im Auftrag des Titans Atlas der Erde einen Besuch abstatten und nichts Gutes verheißt. Billy wird sich fortan wappnen müssen, obwohl er gleichzeitig inmitten einer Sinnkrise steckt und von dem Glauben geplagt wird, den Superheldenstatus nicht zu verdienen..

• → 15.03.23  
 ♣ **Kinepolis Belval**





## John Wick 4

Profikiller John Wick (Keanu Reeves) hat mit seinem Rachefeldzug mittlerweile die halbe Unterwelt gegen sich aufgebracht, welcher in New York, Berlin, Paris und Osaka jetzt in die vierte Runde geht. Sein Team, bestehend aus Bowery King (Laurence Fishburne), Hotelbetreiber Winston (Ian McShane) und dem Concierge Charon (Lance Reddick) des legendären Auftragskiller-Hotels Continental, ist erneut mit von der Partie. Die Chancen, dieses Mal davon zu kommen, sehen jedoch nahezu unmöglich aus, da sich nun der größte Feind erhebt. Der skrupellose Unterwelt-Boss Marquis de Gramont (Bill Skarsgård), welcher ganze Allianzen hinter sich versammelt, stellt die bislang größte und blutrünstige Bedrohung dar. Doch auch seine Handlanger haben es in sich, unter denen sich Shimazu (Hiroyuki Sanada) und Killa (Scott Adkins) befinden. Zum Glück gibt es alte Verbündete wie Caine (Donnie Yen), die Wick zur Hilfe eilen.

• → 22.03.23

📍 Kinopolis Belval

## The Super Mario Bros. Movie

Der Klempner Mario (Stimme im Original: Chris Pratt) und sein Bruder Luigi (Charlie Day) landen in einem Untergrund-Labyrinth, das sie ins bunte, von allerhand merkwürdigen Kreaturen bevölkerte und von Prinzessin Peach (Anya-Taylor Joy) regierte Pilz-Königreich führt. Doch die friedliche Welt wird schon bald von einem feuerspeienden Untertüm erschüttert: Der fiese Schildkröten-König Bowser (Jack Black) will seine Macht ausbauen.



• → 05.04.23

📍 Kinopolis Belval

## The Quiet Girl



Cáit (Catherine Clinch) wird im Sommer 1981 von ihrer zerrütteten Familie weggeschickt, um bei der Familie ihrer Mutter zu leben.

Dabei handelt es sich um Seán (Andrew Bennett) und Eibhlín Cinnsealach (Carrie Crowley), ein Ehepaar mittleren Alters, das sie nie kennen gelernt hat. In der Obhut dieses Paares blüht Cáit langsam auf und entdeckt eine neue Art zu leben.

• → 15.02.23

📍 Kinopolis Belval



*Parking toutes saisons*





# RENCONTRES

**PIT MOLLING**

La nature, inspiration et extension

**TINA GILLEN**

Eine Symbiose von Bild und Raum

**ANOUK WIES**

Durch Kultur Verbindungen schaffen

**HARIKO | JOËLLE DAUBENFELD**

Tout pour la jeunesse

# Pit Molling

## **La nature, inspiration et extension**

### **PIT MOLLING**

© pit.molling

### **INFO ARTICLE**

© Texte : Albane Couvent

© Photos : Pit Molling et  
Henri Goergen

*Par un bref regard, on pourrait y voir des éponges de mer, du granit, des branches, un galet, un morceau de squelette. Mais en s'y attardant, on remarque qu'il n'en est rien. Les formes, qui à première vue nous semblaient familières, ne se rapportent en réalité à rien de connu. Elles sont à la fois très naturelles et totalement inédites. La nature, comme inspiration. L'art comme son extension. Voilà ce qui sort du cerveau génial de l'artiste Pit Molling. Rencontre.*

### **Pit Molling, comment vous définissez-vous en tant qu'artiste ?**

Je me considère comme un artiste interdisciplinaire. J'ai étudié la peinture et le graphisme, ce qui a influencé mon travail sans pour autant qu'il s'inscrive dans l'un de ces deux registres. Je suis curieux, j'aime explorer de nouvelles techniques et technologies. C'est ce qui m'a conduit, il y a quelques années, à entamer un travail en utilisant les imprimantes 3D. Elles sont, aujourd'hui, mon outil de production principal.

### **Comment, alors, naît une œuvre ?**

Il y a d'abord la conception. L'objet est comme en gestation dans un logiciel. Je le façonne de manière digitale, pourrait-on dire. Puis il naît véritablement, en tant qu'objet matériel, dans une ou plusieurs imprimante(s) 3D. Mais à ce stade, à part pour les petites pièces, l'œuvre n'est pas encore terminée. J'ai récemment, pour une œuvre, sollicité quatre machines, lesquelles ont tourné 24 heures sur 24 pendant un mois, ce qui représente environ 90 pièces. Je les ai ensuite assemblées entre elles pour n'en former qu'une. Mon travail est donc à la fois conceptuel et manuel. C'est un défi permanent entre l'idée, la modélisation et la réalisation. Par exemple, les imprimants 3D ne peuvent imprimer que sur une matière, autrement dit, il est impossible d'imprimer sur du vide. La machine doit imprimer des supports, mais alors, l'esthétique n'a plus le niveau brigué. À chaque nouvelle œuvre, surviennent de nouvelles problématiques, qui me permettent de toujours me dépasser, parce qu'elles me font sortir, en permanence, des limites : les miennes, mais aussi celles de la technologie. C'est une recherche continue. ➔





## « Je m'inspire de la nature, mais ne la copie pas. »

**La nature est votre inspiration. Elle est partout présente dans votre travail, par ses couleurs et ses courbes organiques. Pour autant, aucune forme n'est calquée, aucun élément n'est directement copié de la nature.**

Non en effet. Je m'inspire de la nature, mais ne la copie pas. En revanche, je crée des extensions à la nature. Par exemple, j'ai utilisé des troncs d'arbre bruts sur lesquels j'ai conçu des formes qui n'ont rien de branche. Ce sont des formes totalement nouvelles, qui n'existent pas dans la nature, qui ne reproduisent rien, qui n'imitent rien. J'aime l'idée que les nouvelles technologies permettent ces extensions à la nature. Il ne s'agit ici en aucun cas de la remplacer ni de l'imiter, mais de

créer, à partir d'elle, quelque chose de totalement nouveau.

**En 2019, vous avez reçu le prix Révélation du Salon du CAL, et en 2022, celui de la sculpture Schlassgoart, à Esch-sur-Alzette. Que représente cette reconnaissance pour vous ?**

Elle est très agréable, évidemment ! Elle joue pour moi le rôle de moteur, car elle me donne envie de me dépasser toujours davantage. Elle me rassure aussi. C'est comme lorsque je remporte un concours, que je suis approché pour participer à une exposition ou que je reçois des commandes privées. C'est très gratifiant. En 2022, j'ai réalisé huit expositions dont deux en solo, ce qui est énorme : Salon du CAL (Luxembourg Art Week), Galerie Schlassgoart, Private Art Kirchberg (UBS), Révélation (Biennale Internationale Métiers d'Art et Création & la Résidence du Grand-Duché de Luxembourg à Paris), Half-Truth (Valentiny foundation), Craft 3.0, Immersive arts & crafts exhibition (1535° Creative Hub) et enfin Beyond my Eyes, in search of identity (Carré). La contrepartie, c'est que je n'ai plus le temps de faire quoi que ce soit d'autre... Mais ça me va ! ■



# Tina Gillen



## ***Eine Symbiose von Bild und Raum***

### **INFO ARTICLE**

© Texte: Laura Tomassini

© Photo: Tania Bettega

*Ein Dialog zwischen Realität und subjektiver Wahrnehmung, das spezifische Interesse am Unbekannten, der fremden Landschaft, das Zusammenspiel von Kreation und Raum - all diese Attribute machen Tina Gillens Kunst aus, denn die Künstlerin und Kunstdozentin hat in ihrer Karriere eine ganz eigene Art des Sehens und Schaffens entwickelt.*

Kommenden Sommer wird Tina Gillen ihre Werke in der Escher Kunschthal präsentieren. Was sie genau ausstellen wird, weiß die 50-Jährige noch nicht genau, denn aktuell befindet sie sich in der spannendsten Phase ihrer Arbeit: Der Vorbereitung. „Ich werde mich größtenteils an meinen Werken der Ausstellung Faraway So Close für den Luxemburger Pavillon bei der Biennale in Venedig inspirieren und jenen, die ich bei meiner letzten Ausstellung namens HEAT in Brüssel gezeigt habe. Ich plane aber auch, andere Bilder einzubauen, die ich bereits gemalt habe, manche zu verändern oder auszutauschen und neue hinzuzufügen“, verrät Gillen.

Sie wolle manche ihrer Themen weiterführen und die Idee der Installation beibehalten, eine konkrete Vision sowie ein Titel ergebe sich allerdings erst, wenn sie die Kunschthal betrete. „Der rote Faden, der sich durch meine Arbeit zieht, ist mein Interesse am Ausstellungsraum. Ich habe über die Jahre gemerkt, dass ich sehr sensibel auf den Ort reagiere, an dem ich ausstelle und mir der Szenografie dort extrem bewusst bin.“ Die Platzierung von Bildern und Installationen wird nicht dem Zufall überlassen, sondern im Vorfeld genauestens berechnet und via Modell getestet, denn die Künstlerin liebt es, die Architektur des Ausstellungsraumes mit in ihre

**„Am liebsten arbeitet Tina Gillen in situ, denn ihre Werke sind stets im Einklang mit dem Ausstellungsraum, in dem sie gezeigt werden.“**

Kreationen einfließen zu lassen. „Seit zehn Jahren etwa arbeite ich gerne in situ und finde es wichtig, selbst vor Ort zu gehen und mir ein Bild zu machen.“

### **Mit viel Intuition und einer Vorliebe für Spannungen**

Generell vertraut Gillen dabei auf den Prozess: In einem kleinen Notizbuch notiert sie Ideen und Titel, hin und wieder entsteht das dazugehörige Bild erst später, oder dieses findet seinen definitiven Namen erst kurz vor seiner öffentlichen Präsentation. Ihre intuitive Art entdeckte die gebürtige Luxemburgerin bereits im jungen Alter, als sie eine gewisse Anziehungskraft für Malerei verspürte und mit ihrer ersten Kamera ihr Umfeld dokumentierte. „Ich habe lange im Ausland studiert und bin viel gereist. Meine Fotografie diente mir dabei allerdings weniger als Tagebuch, als zur Aufzeichnung und anschließenden Analyse der Orte, an denen ich lebte. Ich versuchte, darüber eine Verbindung zu der mir fremden Landschaft aufzubauen.“

Ihr Interesse an Neuem und die Begeisterung für die Spannungen im Raum, sei es zwischen organischen Naturelementen und Architektur oder dem, was dort wirklich ist und dem, wie man es als Individuum wahrnimmt, übertrug Gillen mit der Zeit auch in ihre Malerei und verarbeitete dies ähnlich einer sozialen Studie. Durch ihr Kunststudium in Wien lernte sie die nötigen Techniken kennen, um ihrer Recherche Ausdruck zu verleihen und unterrichtet seit 2008 ebenfalls andere Kunstbegeisterte an der Royal Academy of Fine Arts in Antwerpen. Der Austausch mit den Studierenden und anderen Lehrkräften dort halte sie „in alerte“ und gebe ihr frische Perspektiven, die sie wiederum in ihrer Kunst zu nutzen weiss, denn diese ist wie die Künstlerin selbst: Stets in Bewegung und geprägt von dem, was sie gerade erlebt. ■

# Anouk Wies

## Durch Kultur Verbindungen schaffen

### INFO ARTICLE

© Texte: Laura Tomassini  
 © Photo: Ville d'Esch,  
 Emile Hengen

*Seit vergangenen Frühling ist Anouk Wies Strategische Beraterin der Zelle für kulturelle Angelegenheiten der Universität Luxemburg. Ihre Aufgabe: Kunst und Kultur ins Uni-Leben integrieren und dabei gleichzeitig die Verbindungen zur nationalen Kulturszene stärken.*

„Vielleicht war es mir nicht immer so bewusst, aber sich in ein Projekt einbringen zu können, etwas mit aufzubauen und sich nützlich zu machen, während man gleichzeitig auf gewisse Weise kreativ wird, das ist wie eine Mission für mich.“ Anouk Wies ist bereits seit Langem in der Kunst- und Kulturszene Luxemburgs tätig. Seit 2022 stellt sie sich nun auf Belval neuen Herausforderungen, denn als Kulturberaterin der Uni.lu hat sie hier eine wichtige Aufgabe. „In erster Linie soll die Universität natürlich eine gute Bildung gewährleisten. An was sich die Studierenden allerdings neben dem erlernten Wissen aus den Kursen später erinnern, ist das, was sie nebenbei erlebt haben, die Begegnungen und Verbindungen“, so Wies.

Sie wolle Kunst und Wissenschaft einander näherbringen, die Arbeit ihres Vorgängers weiterführen und das Angebot der Uni erweitern, denn auch wenn diese keinen Fachbereich für Kunst besitzt, ist letztere am Campus omnipräsent. „Es existiert beispielsweise ein Master in der Architektur oder ein Bachelor in der Animation, beides Studiengänge, in denen klassische Kunstkurse angeboten werden. Auch beim Bachelor „Cultures Européennes“ steht Kultur im Vordergrund, die Uni hat also diesbezüglich vieles zu bieten“, erklärt die Kulturberaterin. Vor allem aber den nebensächlichen Aktivitäten will Wies mehr Aufmerksamkeit schenken, denn Studierende und Uni-Personal sollen in ihrer Kreativität gefördert und bei konkreten Projekten unterstützt werden.

Initiativen wie „The Stage is Yours“, welche jungen Menschen Bühnenerfahrung ermöglicht, die hauseigene Theatergruppe „BelvalExpress“ oder das vergangene November gelaunchte Studentenmagazin „ROUX“ sind dabei nur einige Beispiele von Kultur am Campus, zahlreiche weitere sollen noch folgen. Bei



allen sei es der Kulturberaterin wichtig, ein Netzwerk mit den Institutionen und Kunstschaffenden des Landes aufzubauen, denn: „Ein wichtiger Punkt für die Uni ist die ‚Outreach‘, also die Menschen auch außerhalb des Campus zu erreichen und ihnen Bereiche wie Recherche oder Wissenschaft näherzubringen. Kultur kann hierfür ein Mittel sein, deshalb ist der Austausch mit Akteuren der Szene enorm wichtig.“

Verbindungen zu knüpfen und ein diverses Publikum zu erreichen, standen ebenfalls bei Anouk Wies' vorigen Stellen stets im Vordergrund. Zwölf Jahre lang arbeitete sie beim Cercle Cité der Stadt Luxemburg und war hier verantwortlich für die allgemeine Koordination und das Kulturprogramm. Davor hatte sie bereits Erfahrungen bei Manifesta II, der Europäischen Biennale für zeitgenössische

Kunst in Luxemburg gesammelt und wirkte als Beauftragte für Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit beim Aufbau des Mudam mit. „Ich habe dort viel gelernt und es war eine enorm spannende Phase für mich“, erinnert sich Wies, die ihre Leidenschaft für Kunst bereits als Kind entwickelte und später Kulturmanagement, angewandte Kunst, visuelle Kommunikation und Kunstwissenschaft studierte.

An der Uni will sie nun all dieses Wissen mit einbringen, um so auch hier ihre Spuren zu hinterlassen – „natürlich etappenweise, denn man kann nicht immer alles sofort und auf einmal machen“, so Wies. Es gehe ihr darum, die Kunstszene zu fördern und Luxemburg zu promovieren, nämlich als ein Land, in dem Kunst und Kultur ihren Platz haben, egal, an welchem Ort.



# Hariko | Joëlle Daubendorf

**HARIKO**

© hellohariko

**INFO ARTICLE**

© Texte: Jean-Marc Streit

© Photos: Ville d'Esch,  
Emile Hengen

***Tout pour la jeunesse***

*Association permanente du Bâtiment 4, au même titre que CELL, ILL, Richtung22, Belong, Alter Cadence, Christophe Reitz et Pasko, Hariko donne du souffle et du contenu à ce tiers lieu culturel. Pour les jeunes de 12 à 26 ans... mais pas seulement!*

Intégré au programme Jeunesse de la Croix-Rouge luxembourgeoise, Hariko est présent en deux sites : Ettelbrück et, bien sûr, Esch-sur-Alzette. Dans ces deux villes, sa mission est la même : proposer aux jeunes de 12 à 26 ans des projets artistiques, des rencontres avec des artistes et des musiciens, des ateliers aussi divers que le dessin, le graffiti, le chant, la pratique d'instruments de musique, la confection de bijoux ou encore la danse. Cette liste est évidemment loin d'être exhaustive et se modèle d'une année sur l'autre en fonction des artistes, des demandes et des tendances. L'ouverture (d'esprit, vers les autres) s'invite en guest star dans cette politique volontairement tournée vers la créativité, l'accès à l'art et les rencontres.

Mais ce n'est pas tout ! Par les arts, par les rencontres et les échanges, Hariko vise aussi à transmettre des valeurs de tolérance, d'intégration, d'égalité et de justice, le tout dans une ambiance bon enfant où règne avec constance une saine et enthousiasmante convivialité.

### Un programme haut en couleurs

Esch2022 a donné lieu à une effervescence d'événements, de manifestations, de créativité et de culture, comme tout un chacun a pu le constater. Hariko est très vite entrée dans la danse et s'est investie avec un dynamisme de tous les instants. « Nous avons notamment invités deux graffeurs leur laissant libre cours d'exercer leurs talents pendant deux mois sur les murs du hall d'entrée du Bâtiment 4 et dans la salle de danse », précise Joëlle Daubenfeld, membre de l'équipe de gestion. Et comme chaque année, les événements annuels se sont tenus avec un beau succès. Des événements qui seront renouvelés en cette année 2023. Citons entre autres et en premier lieu, les portes ouvertes qui se tiendront le 25 mars, « journée durant laquelle les artistes auront tous leurs ateliers ouverts, présenteront de petites expositions et proposeront des ateliers aux visiteurs », explique-t-elle. L'objectif est de montrer par le détail ce qui se pratique dans le cadre de Hariko. →



Plus tard dans l'année, soit le 1<sup>er</sup> juillet, il y aura à nouveau le Hariko Beach Festival, pour un pur moment de bonne humeur et de plaisir... sous le soleil évidemment. « L'année dernière nous avons acheté pour sept tonnes de sable et, tous les jeudis soir, nous proposons à qui en avait envie de jouer au beach volley », rappelle Joëlle qui poursuit : « Ce sera le cas à nouveau cette année mais pas forcément les jeudis en soirée ».

Enfin, en décembre, Hariko rouvrira son marché de Noël sous le signe des fêtes de fin d'année et de la culture bien entendu.

### Mais aussi de l'intergénérationnel

Ces moments phares seront complétés par d'autres événements tout au long de l'année 2023. Par ailleurs, la manifestation Remix Générations initiée en 2022 lors de l'année européenne de la culture sera renouvelée cette année. « Dans ce cadre, nous ouvrons nos portes non plus aux seuls jeunes mais aussi à leurs parents et leurs grands-parents. Toute personne est conviée afin de partager cet instant sans considération d'âge. L'objectif est que la culture s'inscrive à travers les périodes, que ces événements prennent une saveur multiple et

gagne encore en diversité », s'enthousiasme Joëlle Daubenfeld.

Enfin, Hariko a également en charge l'espace partagé du Bâtiment 4, c'est-à-dire l'atelier commun mis à disposition des artistes qui ne disposent pas de leur propre atelier. On le constate, Hariko œuvre avec beaucoup d'énergie afin d'insuffler une âme artistique plus affirmée encore, pour la ville, pour la région, pour la jeunesse qui les compose.



**luxembourg**  
city tourist office

**LUXEMBOURG CITY**  
**UNDERGROUND**

**ROCKS  
COMING  
TO LIFE**



**EXPLORE  
THE PÉTRUSSE CASEMATES  
LIKE NEVER BEFORE**

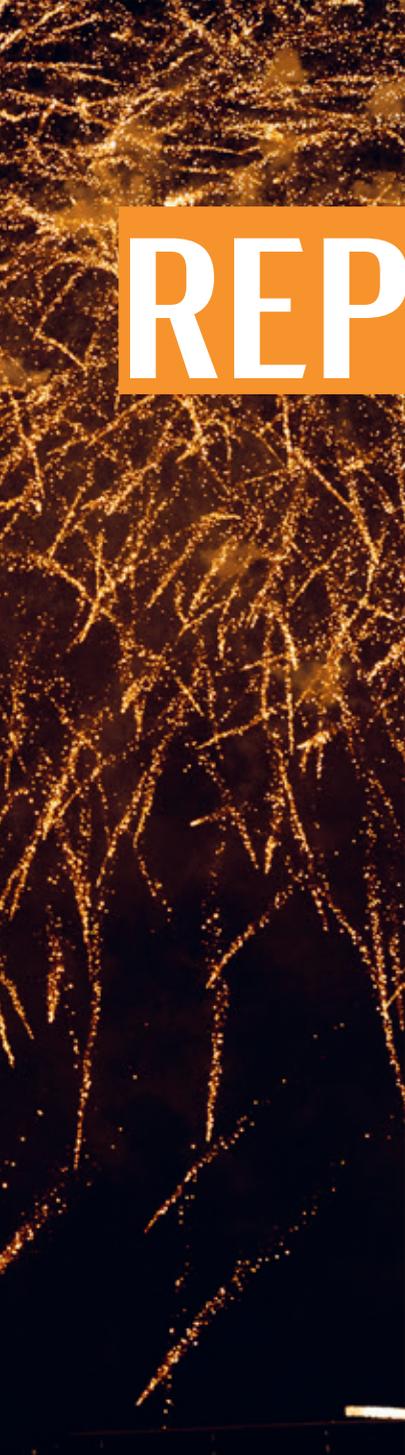
**Tickets**

[luxembourg-city.com](https://luxembourg-city.com)

Luxembourg City Tourist Office - Place Guillaume II







# REPORTAGES

## **DIE "ESCHER FUESENT" 2023**

Ein Wochenende des Feierns

## **ESCHER KIERMES**

## **NOUVELLE CHARTE GRAPHIQUE**

Une unité, des valeurs

## **NUITS DE LA CULTURE**

Un bel elan

## **L'APRÈS ESCH2022**

Une nouvelle étape

# Die „Escher Fuesent“ 2023

## ESCHER FUESENT

[facebook.com/syndicatesch](https://facebook.com/syndicatesch)

## INFO ARTICLE

© Texte : Laura Tomassini

© Photos : Nancy Klauner

## Ein Wochenende des Feierns

*Drei Tage lang wird im März in Esch Karneval gefeiert. Die „Fuesent“ startet dieses Jahr am 3. März und geht über das gesamte Wochenende - Animationen für Groß und Klein vorprogrammiert. Vom brasilianischen „thé dansant“ bis zur traditionellen Kavalkade ist wieder einmal für jeden etwas dabei.*

Es wird wieder gefeiert in Esch, dies zur alljährlichen Faschingszeit, die in Luxemburg offiziell im Februar anfängt und im März vielerorts ihren Höhepunkt findet. Auch in der Minettmetropole geht es kurz vor Frühlingsbeginn hoch her, dies mit der dreitägigen „Escher Fuesent“ vom 3. bis zum 5. März. Gestartet wird Freitagabends mit einer brasilianischen Feier im „thé dansant“ Stil und mit dem Titel „Arreia do Bloco Galera“. Organisiert wird das Ganze von den brasilianischen Mitbürgern und -bürgerinnen Eschs, die sich von 20:00 bis 3:00 Uhr mit traditionellem Essen, Getränken und Live-Bands um ihre Gäste kümmern. Der Eintritt zum großen Zelt auf dem Rathausplatz kostet 10 Euro, die Tickets sind am Abend selbst vor Ort erhältlich.

Weiter geht es im Programm mit dem traditionellen „Kannerfuesbal“ am Samstagnachmittag. Zwischen 14:00 und 18:00 Uhr dürfen sich die Kinder im Zelt in ihren schönsten Faschingskostümen zeigen und verkleidet zu Musik und Animation feiern. Ein spezielles Maskottchen sorgt für extra Stimmung und animiert Cowboys, Feen, kleine Piraten und Co. zum Spaß haben, bis das Sandmännchen ruft. Der Eintritt kostet 2,50 Euro pro Kind. Nachdem die Kleinen dann den Rathausplatz wieder verlassen haben, wird auf diesem Platz gemacht für die große Escher „Fues Fiesta 2023“. Zwischen 20:00 und 3:00 Uhr können „Fuesboken“ und „Partygecken“ hier zu den Klängen von DJ →





Hoffi-Zambezi feiern und so richtig Gas geben. Das besondere Highlight: Der Auftritt von Schürze und Die Zipfelbuben mit ihren Mallorca-Hits „Layla“ und „Olivia“. Den Abschluss des Abends macht anschließend die Cover-Band Hofnarren, die einmal quer durchs Register Songs zum Tanzen anbietet. Im Vorverkauf sind die Tickets für 10 Euro, in der Abendkasse für 15 Euro erhältlich.

#### **Gratis Parken während der Feierlichkeiten**

Der Haupttag der „Escher Fuesent“ ist wie jedes Jahr der Sonntag, an dem die große Kavalkade mit ihren bunten Wagen durch die Stadt zieht. Zwischen 14:15 und 18:00 Uhr füllen rund 60 Vereine die Straßen des Minetts mit Konfetti, Musik und Feierlaune, denn jährlich wollen hier mehr als 25.000 Menschen unterhalten werden. Der Festzug zieht wie gewohnt durch das ganze Zentrum der Stadt, dies über die Rue Victor Hugo, Rue du Fossé, durch die Kanal- und Brillstraße und natürlich die Alzette-Straße zurück auf den Rathausplatz. Hier wird dann weitergefeiert, dies bereits ab 15:00 Uhr mit DJ und anschließend der Cover-Band im Zelt und bis 1:00 Uhr morgens. Während der gesamten Feierlichkeiten sind die großen Parkhäuser Eschs gratis zugänglich und die Vereine der Stadt kümmern sich um die nötige Stärkung beim Feiern. Ganz neu dieses Jahr ist die Haupttribüne auf dem Place de l’Hôtel de Ville, der den Gästen der Gemeinde eine extra gute Sicht auf die Animationen gewährt.





# Escher Kiermes

## INFO ARTICLE

© Texte: Laura Tomassini

© Photos: Ville d'Esch /  
Emile Hengen

**Im März startet wieder einmal offiziell die Saison für Luxemburgs Schausteller und Standbetreiber. Den Auftakt macht wie gewohnt die Escher „Ouschterkiermes“ am 31. März, am 19. Mai geht es dann weiter mit der traditionellen Kirmes zu Pfingsten.**

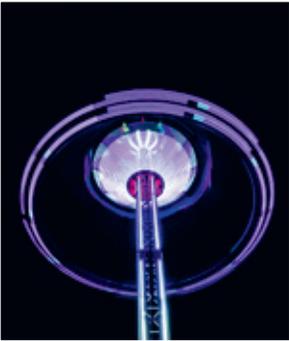
Vom 31. März bis zum 16. April richten „Forains“ wieder ihre Stände und Spiele in Esch auf. Gleich an drei Orten, nämlich der Place des Remparts, der Place Benelux und der Place Victor Hugo, darf sich pünktlich zu Ostern, welches dieses Jahr auf den 9. April fällt, der angebotenen Köstlichkeiten, Attraktionen und Verkaufsartikeln erfreut werden. Insgesamt 36 Stände sind in Esch verteilt und empfangen die Besucher der „Ouschterkiermes“. Die Öffnungszeiten von 14:00 bis 20:00 Uhr sind für die Standbetreiber Pflicht, doch vor allem die besonders beliebten Spiele sowie Buden der Restauration werden ihre Klappen für die Kirmesgänger sicherlich wieder einmal länger offen lassen.

### Spiel, Spaß und Bühnenshows

Auch die „Péngschtkiermes“ lädt 2023 erneut zum Spaziergang zwischen den vielen verschiedenen Buden ein. Nach der offiziellen Eröffnung durch den Bürgermeister sowie die Mitglieder des Schöffenrats der Gemeinde am 19. Mai ist die

Kirmes fortlaufend bis zum 4. Juni geöffnet, dies zu denselben Zeiten wie die Osterkirmes mit zusätzlichen zwei Abendstunden am Wochenende. Gleich 42 Schausteller locken hier zum Schlemmen und Spielen an ihre Buden, dies vereint auf dem Rathausplatz im Zentrum von Esch sowie in der Rue Helene Buchholtz mitsamt angrenzendem Parkplatz. Zum zweiten Mal in Folge wird von der Gemeinde ebenfalls eine Bühne parat gestellt, um den Kirmesgängern ebenfalls ein Programm abseits der Stände zu bieten. Die Details zu den Shows und Konzerten folgen noch.

Während es die einen also zur Runde auf dem Karussell oder einem der fliegenden Waagen zieht, ergattern die anderen eine der beliebten Tüten voll gerösteter Erdnüsse oder gönnen sich nach der Arbeit eine Zuckerwatte, während sie dem heiteren Treiben vor Ort zuschauen. Denn eines ist bei jeder Kirmes in Esch sicher: Hier geht keiner ohne Glücksgefühle nach Hause, dafür wird gesorgt!



# Nouvelle charte graphique

## INFO ARTICLE

© Texte : Jean-Marc Streit

### Une unité, des valeurs

*Le logo de la ville, sa tour et son eau, identifie Esch-sur-Alzette depuis quelque 25 années. Aujourd'hui, « il a fait son office » pourrait-on dire. Inspiré des symboles de l'ancien, le nouveau logo s'impose par sa symbolique, ses valeurs et son objectif de rassemblement.*

L'identité d'une ville est chose primordiale. Elle repose sur plusieurs piliers dont le blason et le logo sont parmi les plus importants. Si le blason garde ses caractéristiques immuables par-delà les époques et reste donc identique, le logo lui épouse son temps et les valeurs qui le représentent.

« Nous sommes partis du logo existant pour le comprendre et le décortiquer », explique Laurent Graas, managing director de lola strategyandesign. Et notamment les raisons de cette tour, élément dominant du logo. De rapides recherches ont été entreprises pour en trouver la source : cette tour schématisée représente un monument d'époque, vestige d'une porte d'entrée de la ville. Quant aux vagues bleues, elles symbolisent tout simplement l'Alzette qui traverse notre ville en son cœur. Ces deux éléments devaient donc être préservés.



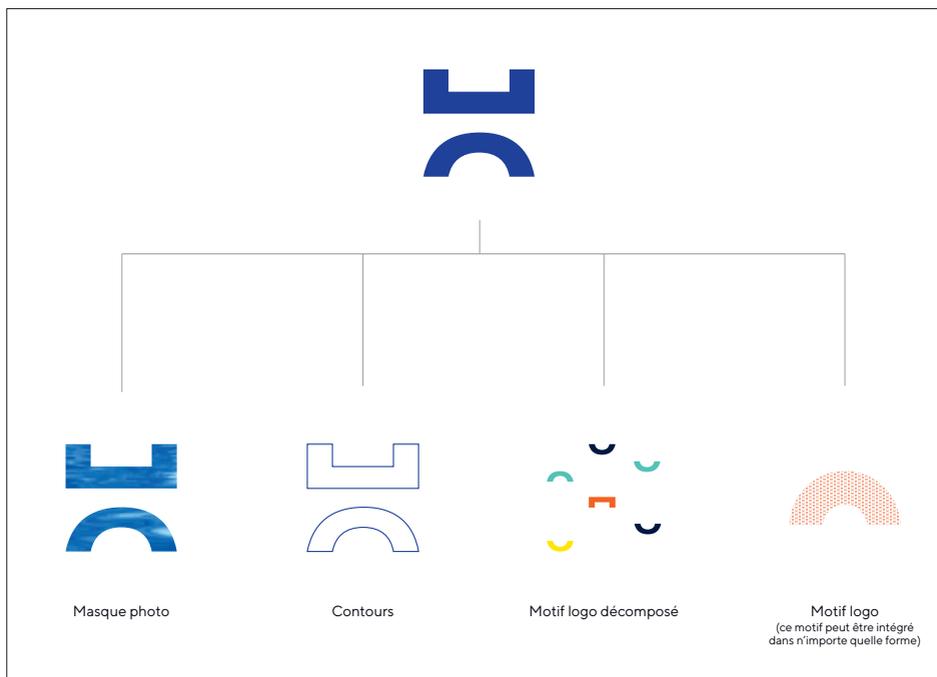
Puis le travail a porté sur les valeurs. Un groupe de travail intracommunal a été mis en place afin de récolter les avis du conseil communal et, dans le même temps, un questionnaire a été soumis aux citoyens, en version multilingue disponible en ligne ou en version papier à l'hôtel de ville. « Nous avons récolté 9% de retour ce qui est un bon résultat car, sur ce type de questionnaires seuls 2 à 3% de la population viennent à répondre », précise Laurent.

De ces réponses sont ressorties trois valeurs dominantes : authenticité (70%), ouverture d'esprit (60%) et solidarité (40%) ainsi que les affirmations suivantes qui, selon la population, caractérisent le plus justement la ville : libre et décontractée, stable et sécurisante et enfin amicale et altruiste.

« Nous avons donné des directions, ils ont fait leur choix en fonction de nos indications et précisions », complète Laurent Graas. Le logo final, au graphisme moderne, reprend ainsi la symbolique de la tour anguleuse et de l'eau, ondoyante. « Pour renforcer la juxtaposition, le demi-cercle (représentant l'Alzette) a été inversé symbolisant ainsi tout à la fois l'eau et un pont. Par cette modification, le logo apporte un nouveau sens à l'ensemble : Esch comme ville facile d'accès et d'une grande ouverture », explique Laurent. Par cette forme, le logo induit enfin la force au travers d'une représentation qui laisse par ailleurs imaginer un bonhomme positionné de façon à soulever/maintenir, bras écartés et jambes équilibrés, une masse de grande dimension. →

### Et le logo pris forme !

C'est donc sur ces bases qu'a été conçu le nouveau logo. À partir des valeurs ressorties par une majorité des répondants, l'agence lola a réalisé plusieurs esquisses de logos, esquisses qu'elle a ensuite proposées à la Ville.



La devise de la ville a également fait l'objet d'une réécriture passant de « Ma ville, ma vie » à « Liewen zu Esch » (Vivre à Esch-sur-Alzette). Devise simple, évidente, marquée, elle apporte une force et une identité supplémentaire à la charte graphique dans son ensemble.

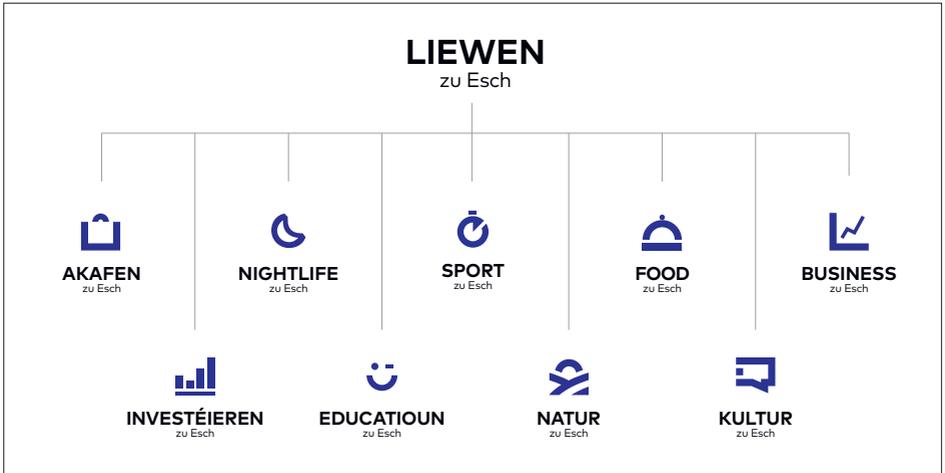
Mais revenons au logo à proprement parler. Sa force réside dans sa composante graphique, historique et fédératrice. Il a d'ailleurs été pensé pour se décliner en plusieurs symboles, représentant les domaines du sport, de la culture, du commerce, des sorties, de la restauration, de l'économie, des finances et de l'éducation. Ces neuf secteurs d'activités disposent de leur propre icône, dans l'esprit du logo principal ; un logo qui se décline sur tout type de support. Évidemment !

Il traduit le brassage de population, ce melting pot qui exprime le passé industriel de la ville, son avenir tourné vers l'international et l'ouverture qui a toujours été un élément essentiel de son identité. C'est pourquoi, Laurent Graas aime à rappeler qu' : « il n'y a pas d'étrangers car nous sommes tous des étrangers ! » Une manière d'exprimer l'esprit d'union, de rencontre, de cultures au pluriel qui a forgé l'identité même de la ville d'Esch-sur-Alzette et continue de l'habiter.



ma ville, ma vie





# Nuits de la Culture

## Un bel élan

### INFO ARTICLE

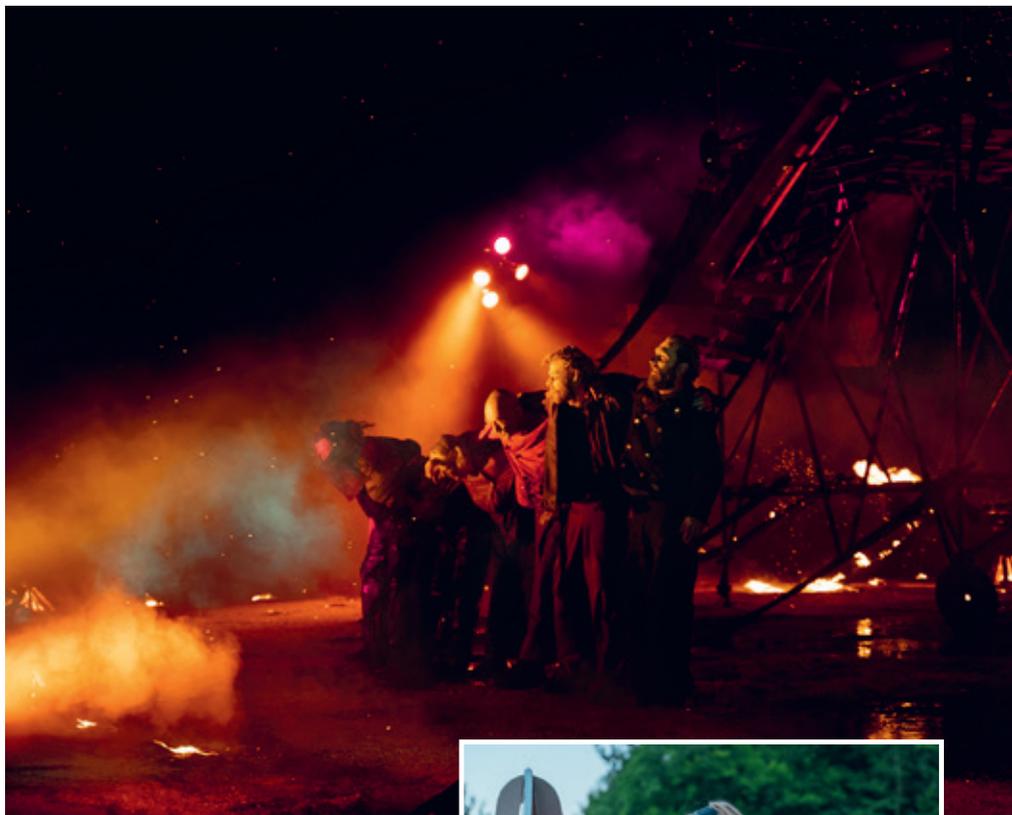
© Texte : Jean-Marc Streit

© Photos : Anthony Henry & Pierre Morleghem

**Clap de fin pour Esch2022 et son tourbillon de culture et d'événements. Les Nuits de la Culture version 2022 s'y sont intégrées avec force créativité et originalité. On peut ainsi le dire : elles ont atteint une nouvelle dimension ! Sur base de laquelle ont été conçues les deux Nuits de la Culture de cette année 2023. C'est reparti pour un tour !**

La cinquième Nuit de la Culture de 2022 a gravi les sommets d'une culture qui emporte dans son sillage des créations d'envergure comme a pu l'être le spectacle REESCH, une mutualisation des compétences, une implication large des professionnelles, des artistes, des associations et des habitants et un point de départ d'une aventure « légendaire » dont la figure de proue, Barbara, a vocation à s'implanter durablement tant dans l'espace collectif que dans l'imaginaire de chacun.

« Les éditions précédentes ont, entre autres caractéristiques, d'avoir été un laboratoire au niveau de la participation des habitants et des associations. Elles ont mis en avant l'implication et l'enthousiasme des participants et, de ce fait, nous poussent à continuer ce travail de culture du voisinage », s'enthousiasme Loïc Clairet, directeur général de la Nuit de la Culture qui poursuit : « le projet a atteint son principal objectif de donner envie aux gens d'être avec nous, d'œuvrer et d'être ensemble. » En effet, une part non négligeable de la population s'est appropriée le projet, dans son esprit comme dans ses multiples expressions : le spectacle REESCH en intégrant des danseurs locaux, Barbara en enracinant une légende fédératrice et multiculturelle, les Foodtrucks en rassemblant les nombreuses communautés établies à Esch. C'est ainsi que les Nuits de la Culture réalisées dans le cadre d'Esch2022 continuent de vivre en chacun d'entre nous et au travers des éditions à venir. Il est



également à noter qu'elles ont été le cadre de deux livres, l'un écrit par des bénévoles intégrés aux Grands Rêveurs, l'autre rédigé à quatre mains par deux artistes renommés, acteurs de l'événement.

### Et maintenant ?

La volonté, dorénavant, est d'amplifier ce mouvement de fond en favorisant la création de projets qui mutualisent les compétences et les savoir-faire de chaque partie prenante.

Le deuxième axe de travail est de continuer à faire vivre Barbara, sa légende et son univers. Sur ce folklore vont naître d'autres →



projets qui développeront de nouvelles scénographies sur le même thème ; des projets conçus par des artistes mais aussi portés par les habitants et les associations. En ce sens, le rôle déjà déterminant des Grands Rêveurs devrait encore prendre de l'envergure.

In fine, cette émulsion apportera son éco au développement touristique de la ville.

Dans ce processus, la Nuit de la Culture d'avril aura pour thématique la science et les technologies numériques, avec l'idée de faire se rencontrer, se côtoyer, l'art, la culture, les sciences et les technologies numériques.

Lors de la deuxième édition de l'année, soit durant la première quinzaine de septembre (la date n'est pas encore arrêtée), la Nuit de la Culture se réappropriera le folklore et l'univers de Barbara. Pour aller plus loin !

Et dans les années à venir ? « Nous sommes encore en phase de réflexion. Nous souhaiterions développer des projets de plus grande envergure, de les construire sur le temps long, tous ensemble, en y intégrant des lieux élargis, des thématiques diversifiées », explique Loïc Clairet. « Le soutien de la ville et de nos partenaires nous apporte un surcroît d'envie, de motivation et d'enthousiasme. Ensemble, nous sommes prêts à aller plus haut et, notamment, à pousser plus encore le curseur de la participation des associations et de la population ». Attirer, entre autres, d'autres personnes, d'autres associations !

Allez, chiche, on y va tous ensemble !

© Anthony Henry



© Pierre Morleghem



© Anthony Henry



© Pierre Morleghem

© Anthony Henry



© Pierre Morleghem



© Pierre Morleghem



© Pierre Morleghem



© Pierre Morleghem

# L'après Esch2022

## Une nouvelle étape

### INFO ARTICLE

© Texte : Jean-Marc Streit

© Photo : Ville d'Esch /  
Emile Hengen

*Esch2022 derrière nous, que reste-t-il de ses douze mois de frénésie culturelle ? De bons souvenirs, des instants forts et une base saine et forte pour un avenir culturel lancé sur les rails de la qualité et de la pérennité. Ralph Waltmans, directeur des affaires culturelles, apporte quelques pistes.*

Il est bon de rappeler qu'Esch2022 n'était pas une finalité mais une étape dans le processus de développement culturel de la ville commencé en 2017. « Lorsque nous avons défini notre stratégie communale pour la culture, nous n'avions pas encore obtenu le label de Capitale européenne de la culture et nous n'avions pas idée de ce qu'il pouvait nous apporter », rappelle Ralph Waltmans. Et force est de constater que cette labélisation s'est avérée être un accélérateur inattendu qui a permis d'atteindre à la mi-parcours de la stratégie Connexions, l'entièreté des objectifs atteignables. « En étant sélectionnés comme l'une des Capitales européennes de la culture 2022, nous avons pu conforter notre politique culturelle et finaliser des projets qui sinon n'auraient pu voir le jour si rapidement. C'est le cas notamment des nombreuses infrastructures qui ont ouvert leurs portes tout au long de l'année 2022. »

On l'aura ainsi constaté, l'année écoulée aura été trépidante, forte en émotions, riche en événements et sans temps mort. Un rythme endiablé propice aux manifestations d'envergure mais non adapté au temps long. Alors, comment se dessine l'après Esch2022 ?

### Tout vient à point

« Nous ne pouvons pas maintenir un même niveau d'intensité, tant d'un point de vue des ressources humaines que financières », reconnaît Ralph Waltmans. « Nous allons donc faire moins mais encore mieux ! » en d'autres termes réduire la voilure, tout en continuant à voguer dans les eaux du qualitatif ! Pour cela, les pistes sont multiples : continuer à développer des collaborations diverses, travailler plus encore en réseau, proposer une programmation plus ciblée sur le territoire en favorisant les artistes locaux et les événements dans les quartiers. « Grâce à Esch2022, beaucoup d'associations, de municipalités se sont rencontrés pour développer des programmations, ensemble ! C'est cette tendance de fond qu'il faut pouvoir pérenniser ! »



## « Faire d'Esch un temple culturel reconnu dans la Grande Région »

D'autre part, que les projets soient d'ordre économique, social ou donc culturel, la question de la durabilité doit dorénavant et systématiquement se poser. Un exemple parlant parmi d'autres : les tournées théâtrales, les concerts ou tout autre spectacle demandent des ressources qui ne sont pour la plupart pas des plus durables. Il s'agira donc à l'avenir de réduire l'impact environnemental autant que possible. « Nous nous basons pour cela et entre autres sur l'exemple de l'opéra de Lille qui offre certains de ses décors et de ses costumes à de petites troupes pour une « seconde vie ». C'est une voie parmi d'autres à explorer. »

Dans tous les cas, il est nécessaire de prendre le temps du recul, d'analyser les études en cours dont les résultats définitifs ne seront connus que fin 2023, d'étudier les bilans et d'en tirer les bonnes conclusions. « Il s'agira aussi d'essayer de comprendre ce qui n'a pas marché et ne pas insister. »

L'après Esch2022 s'inscrit donc dans la durabilité tant environnementale que culturelle. Une culture durable dont les retombées se feront ressentir économiquement et notamment sur le plan touristique. « Il est donc indispensable

de maintenir une importante visibilité et de contribuer à renforcer l'image de la ville. Créative, originale et cool, voilà les qualificatifs qui doivent la représenter.

Qu'elle reste et s'inscrive comme une ville qui ose, qui bouge. « Esch2022 nous a permis d'explorer de nouvelles formes d'expressions artistiques, tels que les arts numériques. Continuons sur cette voie ! »

Et tout en s'affirmant dans ces arts nouveaux, la ville va poursuivre les collaborations nées d'Esch2022 (avec Rumelange et Villerupt entre autres), consolider ce qui a été créé et explorer les voies ouvertes lors d'Esch2022. Pour, à long terme, faire d'Esch un temple culturel reconnu dans la Grande Région voire à l'international. L'aventure ne fait que commencer !

# Handisport

## Inklusion durch Sport

### INFO ARTICLE

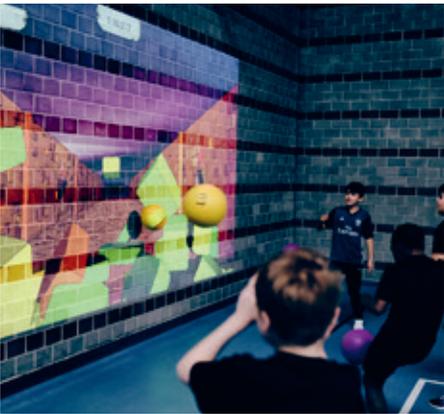
© Texte: Laura Tomassini

© Photos: Ville d'Esch,  
Emile Hengen

*In Esch gilt seit 2015 die Devise „Sport pour tous“, also Sport für alle – egal welcher körperlicher Voraussetzungen. Menschen mit und ohne physische oder geistige Beeinträchtigung kommen sich bei sportlichen Aktivitäten näher und lernen so, ihr Gegenüber besser zu verstehen.*

Jahr lädt der „Service des Sports“ der Stadt Esch seine Bürgerinnen und Bürger zum gemeinsamen Sporttreiben ein, und zwar alle, die sich aktiv betätigen wollen. Die Idee hinter der Initiative „Sport pour tous“ ist es, Menschen zusammenzuführen und mehr Verständnis gegenüber Personen mit körperlichen oder geistigen Beeinträchtigungen zu fördern. „Wir versuchen das Konzept ‚Design for all‘ zu vertreten und durch ein breites Angebot an unterschiedlichen Sportaktivitäten etwas für jeden anzubieten, angepasst an die verschiedenen Bedürfnisse und Einschränkungen der Menschen“, erklärt Vincent Gevrey, Verantwortlicher von „Sport pour tous“.

Von Schwimmen über Fußball bis hin zu Fahrradfahren werden eine Vielzahl populärer Sportarten in wöchentlichen Kursen angeboten, jeweils angepasst an jene, die daran teilnehmen. „Wir haben Kurse spezifisch für Menschen mit geistigen Behinderungen, Handisport für Personen mit motorischen Schwierigkeiten und inklusive Sportkurse für ein gemischtes Publikum, das ein und dieselbe Aktivität ausübt“, so Gevrey. Neben den wöchentlichen Kursen in den Sporthallen und dem Schwimmbad der Gemeinde werden vom „Service des Sports“ ebenfalls Turniere, Events, Kolonien und Sensibilisierungskampagnen organisiert, bei dem mit den Partner-Vereinen sowie auf dem Gebiet spezialisierten Institutionen zusammengearbeitet wird. Besonders beliebt sind dabei Sportarten wie Baskin, eine abgewandelte Form von Basketball, aber auch Multisport oder das interaktive und immersive Spiel LÜ.



„Wir bleiben bei allem stets im Bereich der Freizeitaktivitäten, also Sport ohne Wettkampf, bei dem die gegenseitige Unterstützung und der Spaß im Vordergrund steht“, betont der Verantwortliche. Die Einschreibung für die verschiedenen Kurse findet direkt beim „Service des Sports“ statt und ist gratis; Voraussetzung ist nur das Ok medizinischer Seite. Jährlich finden ebenfalls zwei größere Sensibilisierungs-Events statt: Die Woche des Handisport im Dezember, bei der Workshops in Schulen bereits Offenheit bei den Kleinsten der Gemeinde gegenüber Menschen mit besonderem Förderungsbedarf fördern sollen, sowie die Inklusionswoche im Juli, die Inklusion generell promovieren soll.

Bei allem brauche es Geduld und Zeit, vor allem aber die Bereitschaft zum Verständnis, so Gevrey, deshalb werden regelmäßig ebenfalls Sportgrößen des Landes wie der Paralympics-Athlet Tom Habscheid eingeladen, um von ihrer eigenen Erfahrung zu berichten. Der „Sport pour tous“ soll nämlich vor allem eine Botschaft verbreiten: Sport hat keine Grenzen, weder Alter, Geschlecht, Nationalität noch Hautfarbe, und schon gar nicht körperliche oder geistige Einschränkungen, das zeigen Eschs Aktivitäten. Für diese wurde die zuständige Gemeindeverwaltung im vergangenen Dezember als erste des Landes mit dem Preis „Sport et Handicap“ bei der Gala von Sportpress.lu ausgezeichnet – eine Ehre für die Stadt Esch und ein Ansporn, das Bemühen um Inklusion durch Sport auch weiterhin fortzuführen.





# HELLO ESCH!

## NEWS

Kufa's Urban Art Esch

Culture Forest Festival

Earth Hour Candle-Light-Dinner in Luxemburg  
und Esch/Alzette

Ouverture de la saison 2023

La Nuit de la Culture revient à Belval

Sexualité, Emotions, Genre et Égalité

Journée internationale des femmes

Exposition Fr\_a\_rt

## PICTURE REPORT

Vernissage du projet artistique «D'Seelbunn»

Quatre associations ont reçu le Prix du Mérite  
Culturel 2022

## ZOOM SUR

Cloud Factory

## KID'S CORNER

24h Electro for kids 2023

Deierpark – Päreelhinger

# News



## Kufa's Urban Art Esch

Pendant plusieurs années, le projet Kufa's Urban Art Esch a coloré des territoires, valorisé des espaces oubliés, favorisé des rencontres et des échanges. Entre 2014 et 2021, plus de soixante-dix œuvres ont été réalisées dont cinquante-cinq à Esch et près de soixante projets pédagogiques ont été mis en œuvre.

Aujourd'hui, la Kulturfabrik et la Ville d'Esch, soutenues par la maison d'édition Point Nemo Publishing, clôturent ce vaste projet par la parution d'un livre !

Cet ouvrage en dresse une rétrospective et donne un éclairage différent sur les réalisations en prenant en compte l'espace public et ses enjeux, la population, l'architecture du territoire et l'histoire de l'art urbain...

Lancement prévu le 20 avril 2023 à 19h à la Kulturfabrik - save the date!

📅 20.04.2023 } 19h00

📍 Kulturfabrik



## Culture Forest Festival



- 📅 13.05.2023
- 📍 Parc Claire-Chêne
- 🌐 [www.culture-forest.com](https://www.culture-forest.com)

La deuxième édition du Culture Forest Festival, organisée par les Syndicat d'initiative Esch-sur-Alzette, aura lieu le 13 mai 2023 au Parc Claire-Chêne à Esch. À l'affiche seront Edsun, Zero Point Five, Seed to Tree, Sun Smash Palace, Alfalfa et Foreigners. Vente de tickets et plus d'informations sur : <https://www.culture-forest.com/>

## Earth Hour Candle-Light-Dinner in Luxemburg und Esch/Alzette

Die Jugendherbergen in Luxemburg-Stadt und in Esch/Alzette organisieren in ihrem Restaurant Melting Pot ein Earth Hour Candle Light Dinner. Das Abendessen wird ab 20.00 Uhr serviert und beinhaltet ein 3-Gänge-Menü.

Die Earth Hour ist eine weltweite Kampagne, um gemeinsam ein Zeichen zu setzen. Ziel ist es, das Bewusstsein für die Gefahren des Klimawandels und den Handlungsbedarf zu schärfen.

**Menü und Preis auf Anfrage bei den jeweiligen Jugendherbergen.**

### Informationen und Buchung:

Jugendherberge Luxemburg  
2, rue du Fort Olisy  
L-2261 Luxemburg  
T. (+352) 26 27 66 650  
[luxembourg@youthhostels.lu](mailto:luxembourg@youthhostels.lu)

Jugendherberge Esch/Alzette  
17, Bvd John F. Kennedy  
L-4170 Esch-sur-Alzette  
T. (+352) 26 27 66 450  
[esch@youthhostels.lu](mailto:esch@youthhostels.lu)

📅 25.03.2023





## Ouverture de la saison 2023

Découvrez le Haut Fourneau A à votre rythme lors d'un parcours fascinant au cœur de la production sidérurgique et accédez en toute sécurité au gueulard situé à une hauteur de 40 mètres !

Visitez l'exposition intitulée « La Cité des Sciences », consacrée à l'histoire de la friche industrielle de Belval et de sa reconversion urbaine.

Des visites guidées régulières sont programmées en plusieurs langues tout au long de la saison : [www.fonds-belval.lu](http://www.fonds-belval.lu)

**Visite privée sur demande : [visite@fonds-belval.lu](mailto:visite@fonds-belval.lu)**

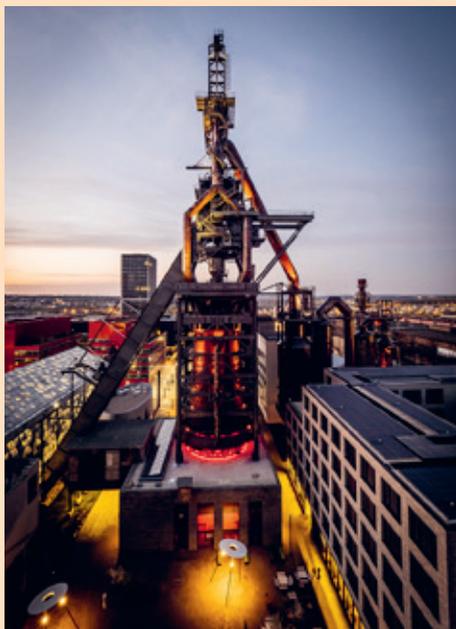
- **01.04.2023**
- ↳ [www.fonds-belval.lu](http://www.fonds-belval.lu)

## La Nuit de la Culture revient à Belval

Dans le cadre de la Nuit de la Culture, le Haut Fourneau A sera ouvert exceptionnellement jusqu'à minuit. Les visiteurs, munis d'un casque et d'une lampe-torche, découvriront le nouveau circuit de visite nocturne. La plateforme du gueulard offrira une vue imprenable sur Belval et ses alentours.

Plus d'informations à venir.

- **22.04.2023**





e-facturation.lu

**Vous devez envoyer une  
facture à un organisme  
du secteur public ?**

Alors la facturation  
électronique vous concerne.  
Nous sommes là pour  
vous renseigner!



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Digitalisation

# KULT ESCH

---

ABONNEZ-VOUS  
À NOTRE PAGE  
**Facebook!**

 Kultesch



## Sexualité, Emotions, Genre et Égalité

La Ville d'Esch-sur-Alzette organise dans le cadre de la Journée internationale pour les droits des femmes, le jeudi 9 mars 2023, une soirée d'information et de sensibilisation pour le grand public, selon la méthode de la « Living Library » et sous le thème de « Sexualité, Émotions, Genre et Égalité ».

**Entrée libre.**

**Réservation obligatoire jusqu'au 6 mars 2023 :**

par email : [egalitedeschances@villeesch.lu](mailto:egalitedeschances@villeesch.lu)  
par téléphone : +352 2754 5910 / +352 2754 5920

Lors de la soirée « Living Library », vous aurez l'occasion de discuter avec nos invité.e.s sur le sujet proposé et thématiser celui-ci sous différents angles : le vécu des jeunes et l'égalité de genre dans la sexualité ; l'éducation à la vie sexuelle et affective et la diversité culturelle ; la promotion de la sexualité et de l'égalité, le vécu émotionnel et le coming-out chez les personnes LGBTQ+ ; le droit à la sexualité et à la vie affective des personnes à besoins spécifiques...

Les discussions auront lieu de façon informelle et dans des petits groupes, en luxembourgeois ou en français.

### Journée internationale des femmes

🕒 09.03.2023 } 19h30

📍 Auberge de Jeunesse

## Exposition Fr\_a\_rt

Les femmes sont sous-représentées dans le monde de l'art, notamment dans les musées, les galeries et l'histoire de l'art. Afin de combattre ce déséquilibre, la série de portraits fr\_a\_rt présente des femmes artistes qui ont un lien avec le Luxembourg.

d'arts visuels et a été conçue par Anouk Flesch (photographies) et Claire Faber (textes).

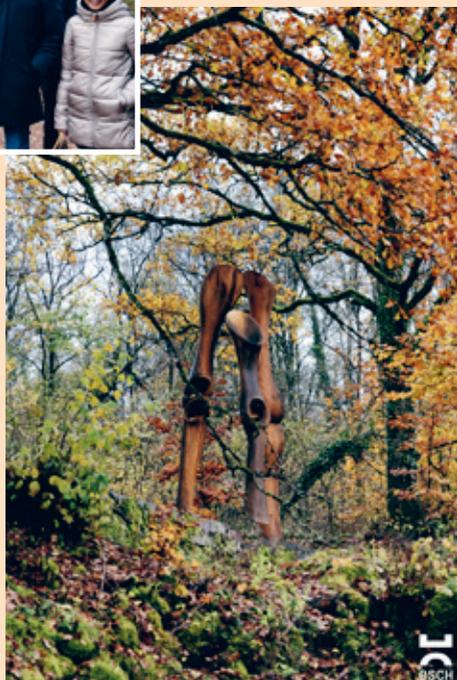
L'exposition peut être visitée tous les jours à l'Auberge de Jeunesse d'Esch du 13 au 25 mars 2023.

Chaque portrait consiste en une interview et des photos. L'exposition comprend divers genres

**Entrée libre.**



# Picture Report





### Vernissage du projet artistique « D'Seelbunn »

L'idée de l'installation « D'Seelbunn », qui a été inaugurée le samedi 19 novembre 2022, consistait à créer une nouvelle attraction, un repère au Gaalgebierg. Il s'agit d'un projet intercommunal (Esch et Rumelange) qui veille également à mettre en lumière l'histoire de l'industrie minière. Une histoire à la fois proche dans le temps mais lointaine dans la conscience des nouvelles générations qui ne l'ont pas connue. Le projet se compose de 4 sculptures en bois, posées sur les fondations d'anciens pylônes disparus aujourd'hui.



## Quatre associations ont reçu le Prix du Mérite Culturel 2022

Le 19 novembre 2022 a eu lieu la cérémonie de remise du Prix du Mérite Culturel 2022 de la Ville d'Esch au centre culturel l'Arche à Villerupt. Ce prix est un symbole de reconnaissance de la part de la Ville d'Esch. Il souligne l'engagement culturel ainsi que la valeur et l'impact créés par ces associations pour leur ville. L'Ensemble à plectre Municipal, l'Harmonie Municipale Esch, le Photo-Club Esch et la Biergaarbechter Musek sont les quatre associations eschoises qui ont été honorées lors de cette cérémonie.





## Zoom sur

# Cloud Factory

### CLOUD FACTORY

📍 89, rue de l'Alzette  
L-4011 Esch-sur-Alzette

🌐 [www.goosty.lu](http://www.goosty.lu)  
[www.cloudfactory.lu](http://www.cloudfactory.lu)  
✉ [esch@cloudfactory.lu](mailto:esch@cloudfactory.lu)

### INFO ARTICLE

© Texte: Jean-Marc Streit  
© Photos: Ville d'Esch /  
Emile Hengen



## Naples à bord

**Vous aimez les pizzas ? Les vraies, les bonnes, les traditionnelles venues tout droit de Naples ? Alors cette adresse est pour vous ! Cloud Factory Pizza a ouvert ses portes le 1<sup>er</sup> octobre dernier dans notre belle ville d'Esch et connaît déjà un beau succès.**



Conçue sur le même concept que le Cloud Factory de Neudorf, ouvert il y a deux ans et demi de cela, la pizzeria Cloud Factory d'Esch-sur-Alzette propose des pizzas en click & collect, en livraison ou sur place en garantissant, dans tous les cas, un service rapide et de grande qualité. Une qualité omniprésente qui se constate au niveau du service mais aussi des produits et des méthodes de préparation. « Nous proposons de véritables pizzas napolitaines dont la qualité se vérifie autant par la pâte que par les garnitures », précise Francesco Micillo, propriétaire de l'établissement au même titre que ses deux associés, Tom Zigrand et Maurice Delcourt. La pâte, d'abord, moelleuse et aérée, est épaisse au bord pour s'affiner vers le centre. « Pour ne pas l'altérer en la coupant et pour valoriser la croûte, nous coupons les parts de pizza aux ciseaux. La pâte apporte ainsi toutes ses qualités gustatives et

permet de manger la pizza à la main, comme cela se pratique à Naples et sa région ». Les garnitures ensuite dont les ingrédients proviennent soit de Naples – « nous faisons le voyage une fois par semaine afin de nous approvisionner directement » - soit de producteurs locaux. Pour apporter la touche finale à cette belle émulsion, la préparation des pizzas se fait dans le plus pur respect des règles de l'art. La pâte mûrie à température contrôlée afin d'apporter toute sa spécificité... et son moelleux fort apprécié.

La carte des pizzas est volontairement réduite à une quinzaine de choix, pour permettre, justement, de garantir des ingrédients frais et de qualité. Par ailleurs : « chaque mercredi nous proposons des pizzas Margharita à 9 euros, soit 3 euros de moins que le prix normal », rajoute Francesco.

La carte est également complétée d'une sélection d'entrées, de focaccia ou encore de desserts (dont des pizzas sucrés). « Nous proposons également une large gamme de bières italiennes et luxembourgeoises ainsi que de vins italiens. Sur ce point, je précise que nous avons développé avec l'aide d'un œnologue des correspondances en vin pour chaque pizza. » De la bonne cuisine, jusqu'au moindre détail !

Pour profiter de ces pizzas hors du commun, commandez ou réservez une table via la plateforme [www.cloudfactory.lu](http://www.cloudfactory.lu). Les livraisons sont possibles sur un large territoire allant de Differdange à Dudelange. L'établissement est ouvert tous les jours à l'exception du dimanche et du lundi. Venez le découvrir et apprécier les succulentes pizzas napolitaines... ✱



# KID'S CORNER



# 24H ELECTRO FOR KIDS 2023

Ateliers de musique & installations interactives  
pour jeune public



Découverte et interactivité. Deux mots qui décrivent le mieux le festival des 24H Electro for Kids, que le Rocklab propose à nouveau au mois de mars.

À découvrir en classe, en groupe ou en famille, grâce à des ateliers de musique et des installations sonores interactives, les 24H Electro for Kids permettent une initiation amusante au monde fascinant des sonorités et de la musique électronique.

📅 04 - 31.03.2023

📍 Rocklab,

5, avenue du Rock'n'Roll,  
L-4361 Esch-Alzette

👤 à partir de 6 ans

## Programme

### Pour familles :

#### 4 mars 2023 : Journée familles - ateliers de musique "Maach mat!"

2 séances :

Séance 1 : 10h30

Séance 2 : 14h30

Durée : 120 min

Ateliers pour familles, à partir de 6 ans.  
Aucune expérience musicale nécessaire  
Tarifs : enfants 8€ / adultes 12€  
Kulturpass welcome

Cette journée d'ouverture du festival propose aux familles des workshops de musique animés par l'artiste aux talents multiples DJ Brave. Au programme : la création musicale en groupe, découverte des sonorités amplifiées et électroniques, ainsi qu'une panoplie d'installations interactives sonores et instruments électroniques.

### Pour scolaires et groupes en semaine :

Du 6 au 31 mars 2023

3 séances par jour,

Durée : 90 minutes

Ateliers animés avec visite des installations sonores, à partir de 4 ans, aussi accessibles aux personnes à besoins spécifiques.

Inscription nécessaire :

<https://tinyurl.com/24HElectro2023>

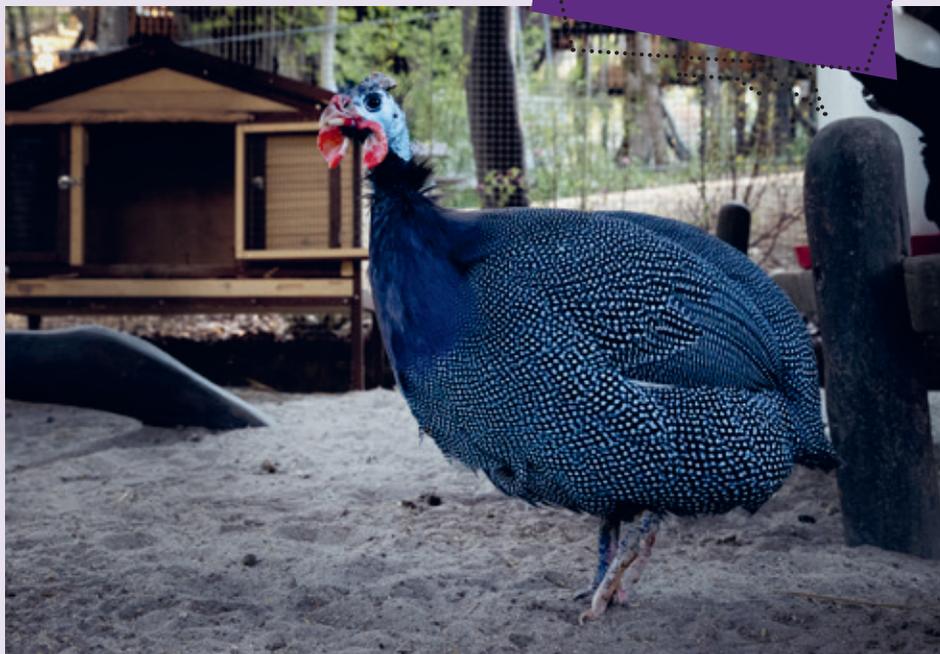
Plus d'infos, réservations et tickets :

<https://rocklab.lu/24h-electro-for-kids-2/>

# DÉIERE- PORTRAIT

Pärelhinger

**Komm a léier mech am  
Escher Déierepark  
kennen!**



Die Perlhühner sind eine Familie der Hühner-  
vögel, die vier Gattungen mit insgesamt sechs  
Arten umfasst. Es handelt sich um ausschließ-  
lich in Afrika verbreitete Vögel, die sowohl in  
Savannen als auch in Wäldern leben.

Perlhühner sind keine gewöhnlichen Hühner,  
sie haben einen kleinen Kopf und einen dicken  
runden Körper. Ihre Federn sind glatt, blau-  
grau gefärbt und voller weißer Tropfen. Diese  
Tropfen sind wie Perlen, und deshalb hat die  
Perlenkette ihren Namen bekommen.

Im Tierpark Esch leben 4 Perlhühner (die  
machen so viel Lärm wie 10!) Sie leben derzeit

unter dem Bamhauscafé und verbringen den  
ganzen Tag kreischend und scharrend im Sand.  
Perlhühner sind also tagaktive Bodenbewohner,  
die in den frühen Morgenstunden und am spä-  
ten Abend die größte Aktivität zeigen, während  
sie bei Nacht und während der Mittagshitze  
ruhen.

Das Lieblingsessen der Escher Perlhühner  
ist Salat und Brokkoli.

📍 **Escher Déierepark**  
👉 [www.deierepark.esch.lu](http://www.deierepark.esch.lu)

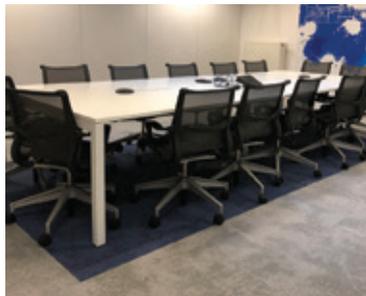


# Reckinger

peinture & décors

Intérieurs

depuis 1946



Peinture et Enduits Légers  
Tapisserie et Revêtements Muraux  
Constructions Sèches  
Linoléum, Caoutchouc et Moquettes  
Parquet et Laminat  
Stores et Rideaux  
Amélioration Acoustique et Phonique

[reckinger.lu](http://reckinger.lu)

# Agenda

## MARS

### 01 – MARS

#### Les Géants

*Théâtre*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Ariston

### 02 – JEUDI

#### Barbara Pravi + Blond

*French Pop*  
 Ⓞ 20h15  
 📍 Rockhal

### 03 – VENDREDI

#### Jazz Jam Session

*Concert*  
 Ⓞ 19h30  
 📍 Conservatoire

#### Escher Fuesent

*Soirée brésilienne*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Place de l'Hôtel de Ville

### 04 – SAMEDI

#### 24h Electro for Kids

*Young Audience*  
 Ⓞ 10h15  
 📍 Rockhal

#### Escher Fuesent

*Kannerfuesbal*  
 Ⓞ 14h00  
 📍 Place de l'Hôtel de Ville

#### Escher Fuesent

*Escher Fues Fiesta*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Place de l'Hôtel de Ville

#### Ensemble Clématis

*Musique Ancienne*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Conservatoire

#### Party Like Gatsby

*Soirée Royale Tour*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Rockhal

### 05 – DIMANCHE

#### La mer

*Junges Publikum*  
 Ⓞ 11h00 et 15h00  
 📍 Ariston

#### Escher Fuesent

*Grande Cavalcade*  
 Ⓞ 14h15  
 📍 Centre-ville



#### Escher Fuesent

*Après-Cavalcade*  
 Ⓞ 14h15  
 📍 Place de l'Hôtel de Ville

### 06 – LUNDI

#### Plini

*Rock*  
 Ⓞ 19h30  
 📍 Rockhal

### 07 – MARDI

#### VV

*Metal*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Rockhal

### 08 – MERCREDI

#### DEUS

*Rock*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Rockhal

### 09 – JEUDI

#### Pomme

*French Pop*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Rockhal

### 10 – VENDREDI

#### We have the keys

*Metal*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Kulturfabrik

#### Estelle Revaz

*Violoncelle*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Conservatoire

#### Lorenzo

*Hip-Hop/Rap*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Rockhal

#### Video Games

*Harmonie Municipale*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Escher Theater

### 11 – SAMEDI

#### AVATAR + VEIL OF MAYA

*Metal*  
 Ⓞ 19h00  
 📍 Rockhal

#### Freshdax

*Album Release Party*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 MK Bar

### 12 – DIMANCHE

#### Luciano

*Hip-Hop*  
 Ⓞ 18h00  
 📍 Rockhal

### 15 – MERCREDI

#### Lari Basilio Trio

*Rock*  
 Ⓞ 20h00

### 16 – JEUDI

#### Uerdnung muss sinn

*Premiere*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Kulturfabrik

### 17 – VENDREDI

#### Le lac des cygnes

*Famille*  
 Ⓞ 18h30  
 📍 Rockhal

### 18 – SAMEDI

#### Uerdnung muss sinn

*Cabaret*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Kulturfabrik

#### Ashe22

*Hip-Hop*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Rockhal

### 19 – DIMANCHE

#### Haken

*Metal*  
 Ⓞ 19h00  
 📍 Rockhal

### 22 – MERCREDI

#### Mezerg

*Electro*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Rockhal



**Gretchen 89 ff.**

*Theater*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Escher Theater

**23 – JEUDI****Gretchen 89 ff.**

*Theater*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Escher Theater

**Foreigners & The X**

*Electro*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Rockhal

**24 – VENDREDI****De Läb**

*Release Party*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Rockhal

**Gretchen 89 ff.**

*Theater*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Escher Theater

**Starset**

*Hardrock*  
 Ⓞ 19h30  
 📍 Rockhal

**25 – SAMEDI****Danni Gato**

*Afro*  
 Ⓞ 23h00  
 📍 Rockhal

**Till Eilespigel**

*Schlappconcert*  
 Ⓞ 16h00  
 📍 Conservatoire

**La petite fille de la mer**

*Jeune Public*  
 Ⓞ 17h00  
 📍 Ariston

**Sublind (LU)**

*Metal*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Kulturfabrik

**26 – DIMANCHE****La petite fille de la mer**

*Jeune Public*  
 Ⓞ 11h00  
 📍 Ariston

**28 – MARDI****La Galerie**

*Cirque*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Escher Theater

**29 – MERCREDI****La Galerie**

*Cirque*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Escher Theater

**Joseph Java**

**L'interview**  
*Théâtre*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Kulturfabrik

**30 – JEUDI****Chippendales**

*Entertainment*  
 Ⓞ 19h00  
 📍 Rockhal

**AVRIL****01 – SAMEDI****Next Deed**

*Rocklab Release*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Rockhal

**02 – DIMANCHE****Nova Twins**

*Rock*  
 Ⓞ 20h30  
 📍 Rockhal

**04 – MARDI****A Night of Queen**

*Rock*  
 Ⓞ 19h30  
 📍 Rockhal

**06 – JEUDI****Omah Lay**

*Afro*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Rockhal

**A-55 & Morfaz****07 – VENDREDI****Boris Brejcha**

*Electro*  
 Ⓞ 21h00  
 📍 Rockhal

**09 – DIMANCHE****Meute**

*Electro*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Rockhal

**10 – LUNDI****Icefish ft. Virgil Donati**

*Blues / Jazz*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Rockhal

**12 – MERCREDI****Felix Lobrecht**

*Comedy*  
 Ⓞ 19h00  
 📍 Rockhal

**13 – JEUDI****Felix Lobrecht**

*Comedy*  
 Ⓞ 19h00  
 📍 Rockhal

**14 – VENDREDI****Zola**

*Hip-Hop*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Rockhal

**15 – SAMEDI****Plutonio**

*Hip-Hop*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Rockhal

**Chaild**

*Electro-Pop*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Kulturfabrik

**20 – JEUDI****A-55 & Morfaz**

*Electro*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Rockhal

**La Généalogie du Mensonge**

*Théâtre*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Ariston

**Rotor**

*Instrumental Stoner Rock*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Kulturfabrik

**21 – VENDREDI****La Généalogie du Mensonge**

*Théâtre*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Ariston

**Conception**

*Metal*  
 Ⓞ 19h30  
 📍 Rockhal

**22 – SAMEDI****Moozika Festival**

*Afro*  
 Ⓞ 18h30  
 📍 Rockhal

**24 – LUNDI****Delain**

*Metal*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Rockhal

**25 – MARDI**

**Sabaton & Babymetal + Lori**  
*Metal*  
 Ⓞ 18h00  
 📍 Rockhal

**26 – MERCREDI**

**Awir Leon & Them Lights**  
*Electrojazz / Dark Pop*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Kulturfabrik

**International Anime Music Festival**  
*Pop*  
 Ⓞ 19h00  
 📍 Rockhal

**27 – JEUDI**

**Dans l'Engrenade**  
*Danse*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Escher Theater

**28 – VENDREDI**

**Electric Callboy**  
*Metal*  
 Ⓞ 19h00  
 📍 Rockhal

**A.R. El Bacha**  
*Piano*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Conservatoire

**Out of the Crowd Festival**  
*Indie*  
 Ⓞ 15h00  
 📍 Kulturfabrik



**29 – SAMEDI**

**Deux petites dames vers le Nord**  
*Theater*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Escher Theater

**30 – DIMANCHE**

**Deux petites dames vers le Nord**  
*Theater*  
 Ⓞ 17h00  
 📍 Escher Theater



**Maneskin**  
*Pop*  
 Ⓞ 19h00  
 📍 Rockhal

**MAI**

**02 – MARDI**

**Deux petites dames vers le Nord**  
*Theater*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Escher Theater

**05 – VENDREDI**

**La Dispute**  
*Rock*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Rockhal

**LOA Esch**  
*Electro*  
 📍 Esch-Belval



**06 – SAMEDI**

**LOA Esch**  
*Electro*  
 📍 Esch-Belval

**07 – DIMANCHE**

**Joe Bonamassa**  
*Rock*  
 Ⓞ 19h00  
 📍 Rockhal

**08 – LUNDI**

**Pentatonix**  
*Pop*  
 Ⓞ 19h00  
 📍 Rockhal



**13 – SAMEDI**

**Dag an der Natur**  
 📍 Ellergroen

**Nuit du Sport**  
 📍 Place de la Résistance & alentours

**16 – MARDI**

**« Paraiso de Cristal » - Susanne Zellinger & Nathalie Halla**  
*Documentaire*  
 Ⓞ 20h30  
 📍 Kulturfabrik

**17 – MERCREDI**

**Steve Aoki**  
*Electro*  
 Ⓞ 19h00  
 📍 Rockhal

**18 – JEUDI**

**The Dire Straits Experience**  
*Rock*  
 Ⓞ 19h00  
 📍 Rockhal

**« Emparejados » - David Lagos & Melchora Ortega**  
*Flamenco*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Kulturfabrik

**19 – VENDREDI**

**Steffen Henssler**  
*Entertainment*  
 Ⓞ 19h00  
 📍 Rockhal

**«¡Fandangol!» - David Coria & David Lagos**  
*Flamenco*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Escher Theater



**20 – SAMEDI**

**Cuerpo Nombrado - Paula Comitra**  
*Flamenco*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Kulturfabrik

**Percussion in Concert**  
*Concert*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Conservatoire

**21 – DIMANCHE**

**L'arbre qui avait des ailes - Anabel Veloso**  
*Flamenco - Jeune Public*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Escher Theater

**26 – VENDREDI**

**« Tarab » - Cristina Aguilera**  
*Flamenco / Chant*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Kulturfabrik

**27 – SAMEDI**

**« Burdina / Hierro » - Adriana Bilbao**  
*Flamenco / Guitare*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Kulturfabrik

## EXPOSITIONS

22.03.2023

**D'Resistenzbeweegung  
Letzeburger Patriote  
Liga (LPL)**

Exposition

o 19h30

q Ariston

23.03 → 22.04.2023

**Rétrospective Bettina  
Scholl Sabbatini**

Exposition

q Galerie Schlassgoart

20.04.2023

**Luxemburger Frauen  
im Widerstand**

Exposition

q Ariston



10.05.2023

**Le 10 mai 1940  
au Luxembourg**

Exposition

o 19h30

q Ariston



## CINÉMA

→ 01.03

**Creed 3**

q Kinopolis Belval

**The Son**

q Kinopolis Belval

→ 08.03



65

q Kinopolis Belval

**Scream 6**

q Kinopolis Belval

**What's Love Got To Do  
With It?**

q Kinopolis Belval

**The Whale**

q Kinopolis Belval

**Empire of Light**

q Kinopolis Belval

→ 15.03

**Shazam! Fury of the Gods**

q Kinopolis Belval

**Marlowe**

q Kinopolis Belval

**Inside**

q Kinopolis Belval

→ 22.03

**John Wick 4**

q Kinopolis Belval

**La Chambre  
des Merveilles**

q Kinopolis Belval

**Saules aveugles, femme  
endormie**

q Kinopolis Belval

→ 29.03

**Dungeons & Dragons:  
Honor Among Thieves**

q Kinopolis Belval

**Beautiful Disaster**

q Kinopolis Belval

**The Lost King**

q Kinopolis Belval

**Le Bleu du Caftan**

q Kinopolis Belval

→ 05.04

**The Super Mario Bros.  
Movie**

q Kinopolis Belval

**Les Trois Mousquetaires:  
D'Artagnan**

q Kinopolis Belval

**Renfield**

q Kinopolis Belval

**The Pope's Exorcist**

q Kinopolis Belval

→ 12.04

**Emily**

q Kinopolis Belval

**Sick of Myself**

q Kinopolis Belval

→ 19.04

**Evil Dead Rise**

q Kinopolis Belval

**La Vie pour de Vrai**

q Kinopolis Belval

→ 03.05

**Guardians of the Galaxy  
Vol. 3**

q Kinopolis Belval

→ 10.05

**Book Club 2: The Next  
Chapter**

q Kinopolis Belval

**Love Again**

q Kinopolis Belval

**The Quiet Girl**

q Kinopolis Belval

→ 17.05

**Fast X**

q Kinopolis Belval

**Lassie -  
Ein neues Abenteuer**

q Kinopolis Belval

→ 24.05

**The Little Mermaid**

q Kinopolis Belval

**About My Father**

q Kinopolis Belval

→ 31.05

**Spider-Man Across  
the Spider-Verse**

q Kinopolis Belval

# Adresses utiles

## 1 Bâtiment 4

📍 66, rue de Luxembourg  
L-4149 Esch/Alzette  
🌐 www.batiment-4.lu  
✉ info@bat4.lu  
🕒 Lu - sa: 13h - 19h

## 2 Belval Plaza

📍 7, avenue du Rock'n'Roll  
L-4361 Esch/Alzette  
📞 26 17 51 79  
🌐 www.belvalshopping.lu  
✉ info@belvalplaza.com

## 3 Bibliothèque Municipale

📍 26, rue Emile Mayrisch  
L-4240 Esch/Alzette  
📞 27 54 49 60  
🌐 www.bibliotheque.esch.lu  
✉ bibliotheque@villeesch.lu  
🕒 Lu: 14h - 17h  
Ma: 10h - 12h / 14h - 17h  
Me: 13h30 - 17h  
Je: 10h - 12h / 14h - 17h  
Ve: 15h - 19h  
Sa: 10h - 12h

## 4 Centre Culturel Kulturfabrik

📍 116, rue de Luxembourg  
L-4221 Esch/Alzette  
📞 55 44 93 1  
🌐 www.kulturfabrik.lu  
✉ mail@kulturfabrik.lu  
🕒 Lu - ve: 09h - 12h / 13h - 17h

## 5 Centre Omnisports Henri Schmitz

📍 Boulevard Hubert  
Clement  
L-4064 Esch/Alzette  
📞 27 54 39 00

## 6 CineKinosch

📍 116, rue de Luxembourg  
L-4221 Esch/Alzette  
📞 55 44 93 -1

## 7 Conservatoire de Musique

📍 50, rue d'Audun  
L-4018 Esch/Alzette  
📞 54 97 25  
🌐 www.conservatoire.esch.lu  
🕒 Lu - sa: 08h - 12h / 14h - 18h  
📞 Réservation et vente en ligne

## 8 Escher Infofabrik

📍 85, rue de l'Alzette  
L-4011 Esch/Alzette  
📞 54 16 37  
🌐 www.citylife.esch.lu  
🕒 Lu - sa: 09h - 18h

## 9 Galerie du Théâtre d'Esch

📍 122, rue de l'Alzette  
L-4010 Esch/Alzette  
📞 27 54 40 50  
🕒 Ma - sa: 14h - 18h

## Théâtre d'Esch

📍 122, rue de l'Alzette  
L-4010 Esch/Alzette  
📞 27 54 50 10 & 27 54 50 20  
🌐 www.theatre.esch.lu  
🕒 Lu: 13h - 17h  
Ma - Ve: 13h - 17h

📞 Réservation et vente en ligne

## 10 Galerie Schlassgoart au Pavillon du Centenaire

📍 Boulevard Grande-Duchesse Charlotte  
L-4070 Esch/Alzette  
📞 54 73 83 408  
🌐 www.schlassgoart.lu  
🕒 Ma - sa: 14h - 18h

## 11 Galerie Terre Rouge

📍 116, rue de Luxembourg  
L-4221 Esch/Alzette  
📞 55 44 93

## 12 Hôtel de Ville

📍 Place de l'Hôtel de Ville  
L-4138 Esch/Alzette  
📞 27 54 1  
🌐 www.esch.lu  
🕒 Lu - ve: 08h - 17h

## 13 Kamellebuttek

📍 14, rue Marcel Reuland  
L-4305 Esch/Alzette  
📞 691 370 090  
🌐 www.kamellebuttek.lu  
✉ hello@kamellebuttek.lu  
🕒 Me & Sa: 14h - 19h  
Je: 15h - 20h

## 14 Rockhal/Rocklab

📍 5, avenue du Rock'n'Roll  
L-4361 Esch/Alzette  
📞 24 55 1  
🌐 www.rockhal.lu  
www.rocklab.lu  
✉ info@rockhal.lu  
🕒 Lu - ve: 09h - 13h / 14h - 18h

## 15 Stade de la Frontière

📍 Rue Renaudin  
L-4304 Esch/Alzette

## 16 Stade Emile Mayrisch

📍 Rue du Stade  
L-4325 Esch/Alzette  
📞 54 94 95

## 17 Université du Luxembourg

Campus Belval  
Luxembourg Centre for  
Systems Biomedicine  
House of Biomedicine  
📍 7, avenue des  
Hauts-Fourneaux  
L-4362 Esch/Alzette  
📞 46 66 44 4000

## 18 Kinopolis Belval

📍 7, avenue du Rock'n'Roll  
L-4361 Esch/Alzette  
📞 26 57 20 1  
🌐 www.kinopolis.lu  
🕒 Lu - di: 13h - 23h30

## 19 Massenoire

📍 Avenue du Rock'n'Roll  
L-4361 Esch/Alzette  
📞 26 840 1  
🌐 www.fonds-belval.lu  
✉ fb@fonds-belval.lu  
🕒 Me - ve: 12h - 19h  
Sa: 10h - 18h  
Di: 14h - 18h  
📞 Visites guidées pour groupes sur rendez-vous

## 20 Musée national de la Résistance et des Droits Humains

📍 Place de la Résistance  
L-4041 Esch/Alzette  
📞 27 54 59 95  
🌐 www.musee-resistance.lu  
✉ musee@ville.lu  
🕒 Ma - di: 14h - 18h  
📞 Entrée libre. Visites guidées sur rendez-vous, tous les jours de la semaine à partir de 08h.

## 21 Point Info Jeunes

📍 10, rue du Commerce  
L-4047 Esch/Alzette  
📞 27 54 80 57  
🌐 www.pij.lu  
✉ pij@esch.lu  
🕒 Lu - ve: 11h - 17h

## 22 Ariston

📍 9, rue Pierre Claude  
L-4063 Esch/Alzette  
📞 27 54 40 50

## 23 Möllerei

📍 3, avenue des  
Hauts-Fourneaux  
L-4362 Esch/Alzette  
📞 26 84 01

## 24 Hauts Fourneaux

📍 Avenue du Rock'n'Roll  
L-4361 Esch-sur-Alzette  
📞 26 84 01

## 25 SKIP

📍 8, rue des  
Hauts-Fourneaux  
L-4222 Esch/Alzette  
📞 28 83 20 22

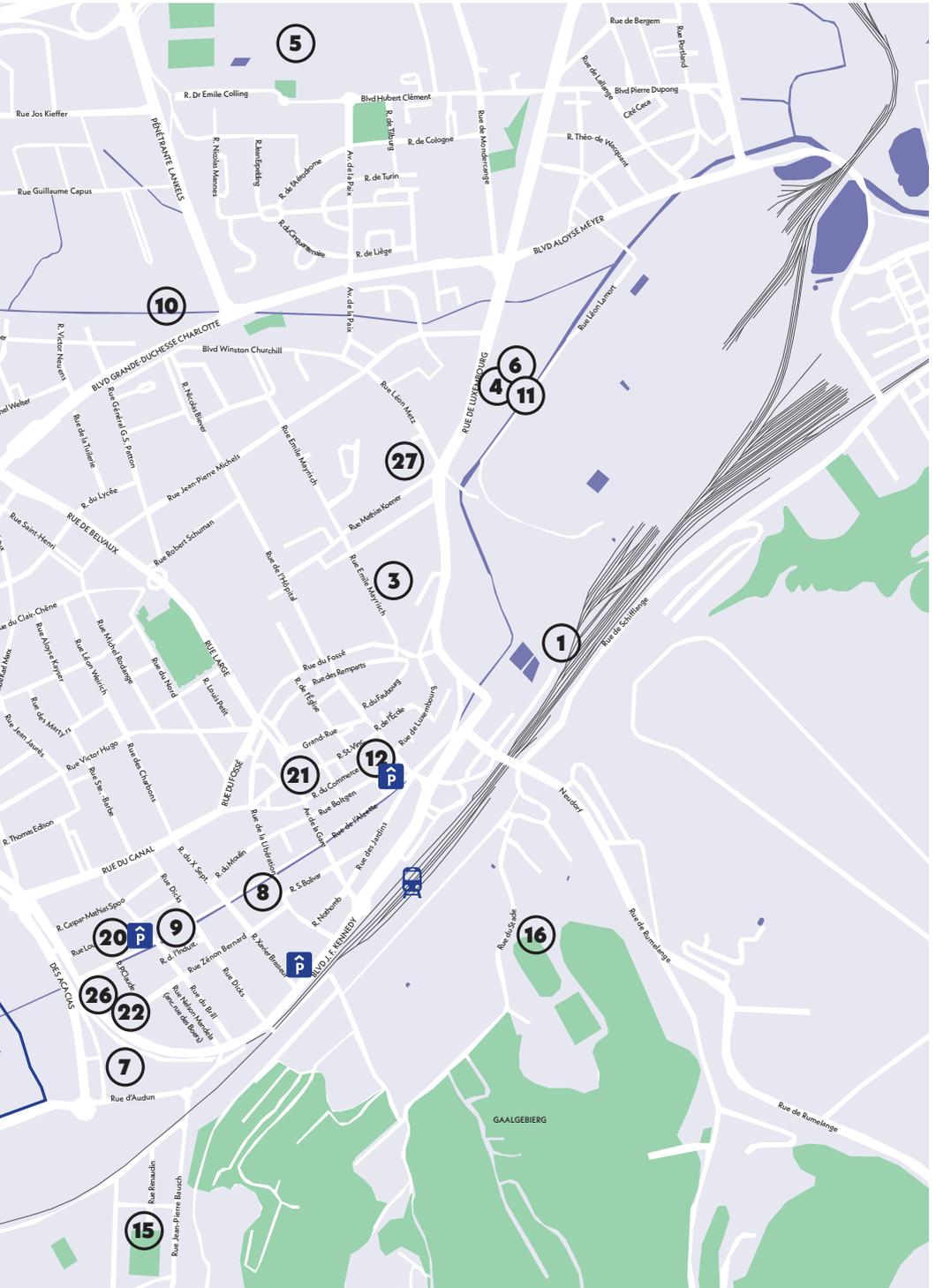
## 26 Konschthal

📍 29-33, boulevard  
Prince Henri  
L-4280 Esch/Alzette  
📞 27 54 78 30  
🌐 www.konschthal.lu  
✉ info@konschthal.lu  
🕒 Je: 11h - 20h  
Ve - di: 11h - 18h

## 27 Bridderhaus

📍 1, rue Léon Metz  
L-4238 Esch/Alzette  
🌐 www.bridderhaus.lu  
🕒 Je - di: 11h - 18h







**KultEsch**

Édition Mars - Mai 2023

**Rédaction**

**Coordination :** Service Relations Publiques

**Collaboration :** Albane Couvent, Claude Hermann, Emile Hengen, Gilles Kommes, Jean-Marc Streit, Laura Tomassini, Luc Schloesser.

☎ (+352) 27 54 41 10

📧 [citylife.esch.lu/kultesch](http://citylife.esch.lu/kultesch) @ [info.kultesch@esch.lu](mailto:info.kultesch@esch.lu)

**Régie Publicitaire**

Imprimerie Centrale

☎ (+352) 48 00 22 1

@ [regie@ic.lu](mailto:regie@ic.lu)

**Design**



Moskito S.A.

20, rue des Sangliers | L-7344 Steinsel

☎ (+352) 26 33 44 82

📧 [moskito.lu](http://moskito.lu) @ [moien@moskito.lu](mailto:moien@moskito.lu)

**Impression**

Imprimerie Centrale

Tirage 20.000 exemplaires

**Prochaine édition**

Juin - Août 2023

**Abonnement**

Envoyez-nous un e-mail avec vos coordonnées à l'adresse suivante :

[abonnement.kultesch@esch.lu](mailto:abonnement.kultesch@esch.lu)

ISSN : 2354-4562







# Kultur am beschte Liicht

100% erneierbar Energie [sudstrom.lu](http://sudstrom.lu)

